



OPERATING INSTRUCTION MANUAL



Dimplex Optiflame Stove Fire

Models: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E



EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



The product complies with the required Product Safety, Electromagnetic Compatibility and Environmental Standards. This product is fully compliant with LVD, EMC, RoHs and EcoDesign Directives

CAUTION: FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY CAUSE INJURY AND/OR DAMAGE AND MAY INVALIDATE YOUR GUARANTEE

Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:

- If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.
- Do not use outdoors.
- Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Do not locate the appliance immediately below a fixed socket outlet or connection box.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable

Warning: This heater must not be used for anything other than normal domestic household purposes in the country where it was purchased from a recognised commercial retailer.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge as long as they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be undertaken by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away from the appliance unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance, provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understanding the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

Do not use this appliance in series with a thermal control, a program controller, a timer or any other device that switches on the heat automatically, since a fire risk exists when the appliance is accidentally covered or displaced.

Although this appliance complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or the long hair type of rugs.

In the event of a fault, unplug the appliance. Unplug the appliance when not required for long periods.

The appliance must be positioned so that the plug is accessible. If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Keep the supply cord away from the front of the appliance.

Warning: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

Warning: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1m from the air outlet.

Caution: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. This instruction can be found at www.dimplex.co.uk

Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not place material or garments on the appliance, or obstruct the air circulation around the appliance, for instance by curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk.

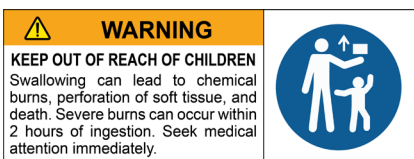
The appliance carries a Do Not Cover label or the Warning Symbol shown here on the right. This symbol indicates that it must not be covered. Do not cover or obstruct the heat outlet grill in any way. This is located above the flame window on the appliance.



Warning: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

WARNING: KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Swallowing may lead to serious injury in as little as 2 hours or death, due to chemical burns and potential perforation of the oesophagus.
2. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body seek immediate medical attention
3. Examine devices and make sure the battery compartment is correctly secured, e.g. that the screw or other mechanical fastener is tightened. Do not use if the compartment is not secure.
4. Dispose of used button batteries immediately and safely. Flat batteries can still be dangerous.



CAUTION: No obvious symptoms

Unfortunately, it is not obvious when a button or coin battery is stuck in a child's oesophagus (food pipe).

There are no specific symptoms associated with this. The child might:

- cough, gag or drool a lot;
- appear to have a stomach upset or a virus;
- be sick;
- point to their throat or stomach;
- have a pain in their abdomen, chest or throat;
- be tired or lethargic;
- be quieter or more clingy than usual or otherwise "not themselves";
- lose their appetite or have a reduced appetite; and
- not want to eat solid food/be unable to eat solid food.

These sorts of symptoms vary or fluctuate, with the pain increasing and then subsiding.

A specific symptom to button and coin battery ingestion is vomiting fresh (bright red) blood. If the child does this seek immediate medical help.

The lack of clear symptoms is why it is important to be vigilant with "flat" or spare button or coin batteries in the home and the products that contain them.

Dimplex Optiflame Stove Fire

Models: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Thank you for choosing a Dimplex electric fire.

General Information

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

These models are designed to be free standing and are normally positioned against a wall. The fire incorporates a flame effect, which can be used with or without heating, so that the comforting effect may be enjoyed at any time of the year. Using the flame effect on its own only requires little electricity.

A choice of 1kW or 2kW heat output is provided by the fan heater, which is located at the bottom of the unit.

Before connecting the heater check that the supply voltage is the same as that stated on the heater.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

Technical Information

Model No: CLB20E, CVL20E

Heat Output		230V	240V	
Nominal Heat Output	P_{Nom}	1.8	1.9	kW
Minimum Heat Output	P_{min}	0.9	1.0	kW
Maximum Continuous Heat Output	$P_{\text{max.c}}$	1.8	1.9	kW
Auxiliary Electricity Consumption				
In Standby Mode	eI_{SB}	0.37	0.41	W

with mechanic thermostat room temperature control.

Electrical connection

WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage. Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions.

Operating The Product

Controls - see Fig. 2

These switches provide a choice of heat settings, The appliance is in standby mode when the mainslead is plugged in. This is indicated by the red neon behind the flame effect screen. The two selector switches are in the ON position when the side with the markings on (i.e. I, or II) is pushed in.

Selector switch 1 (I) Controls the electricity supply to the appliance and flame effect. Press for 'ON' and 'Standby'. If both selector switches 2 and 3 are in the OFF position, the product works on flame effect only.

Selector Switch 2 (I) Provides 1kW heat output

Selector Switch 3 (II) Provides 2kW output with switch 2

Thermostat (T) - see Fig. 3

In order to maintain a certain room temperature, set the controller to 'max.'. Operate the appliance at full power until the required room temperature is reached. Set back the thermostatic controller until the appliance switches off with an audible "click". This temperature will be kept almost constant by the thermostatic control switching on and off automatically. Please note that the appliance can only be switched on when the thermostat setting is higher than the room temperature.

Remote control - see Fig. 4

The maximum range of use is ~ 5metres.

Warning: It takes time for the receiver to respond to the transmitter.

Do not press the buttons more than once within two seconds for correct operation.

Battery information - see Fig. 4

1. To activate the remote control remove the battery isolation strip, which is used to ensure your remote control reaches you fully charged.
2. Remove the screw, follow the instruction on the back of the remote to release the battery housing. Slide the battery cover open. Install Lithium battery in the battery holder. The positive (+) side of the battery faces up. Close the battery cover and replace the screw
3. Only use CR2025 or CR2032 size of batteries.

Discard leaking batteries

Dispose of batteries in the proper manner according to provincial and local regulations.

Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire, or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

Maintenance

WARNING: ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE HEATER.

Cleaning

Before commencing cleaning, unplug the heater and allow it to cool. For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. DO NOT use proprietary glass cleaners.

To remove any accumulation of dust or fluff the soft brush attachment of a vacuum cleaner should occasionally be used to clean the outlet grille of the fan heater.

Light Emitting Diode

This fire is fitted with LED (Light Emitting Diode) lamps. These LED lamps are maintenance-free and should not require replacing during the life of the product.

CAUTION: Assembly, installation and repair of this heater must be carried out by Dimplex or its authorised agent.

Thermal Safety Cut-out

The built-in overheat cut-out switches off the appliance automatically in the event of a fault. If this occurs switch off the appliance or disconnect the mains plug from the socket. After a short cooling down phase, the appliance is ready for use again. If the fault should occur again, see your local dealer.

Additional Information

Recycling



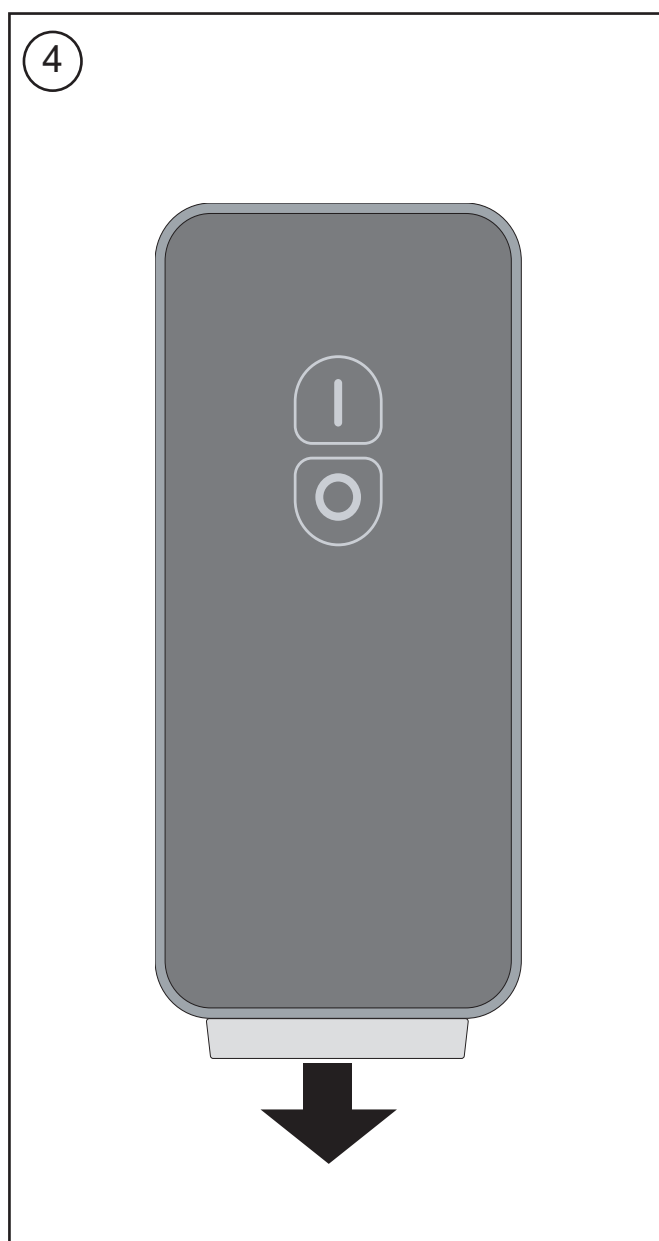
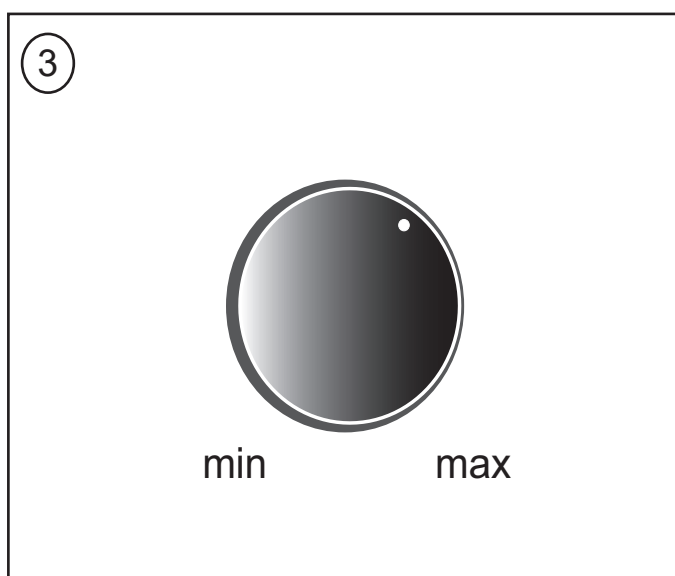
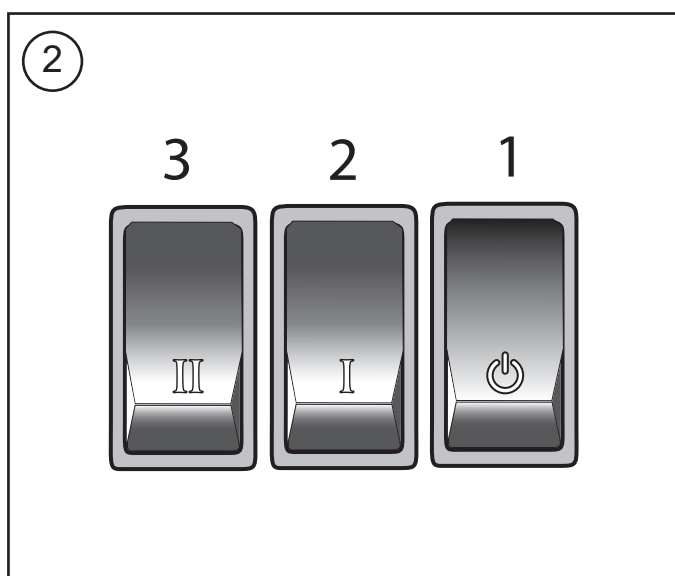
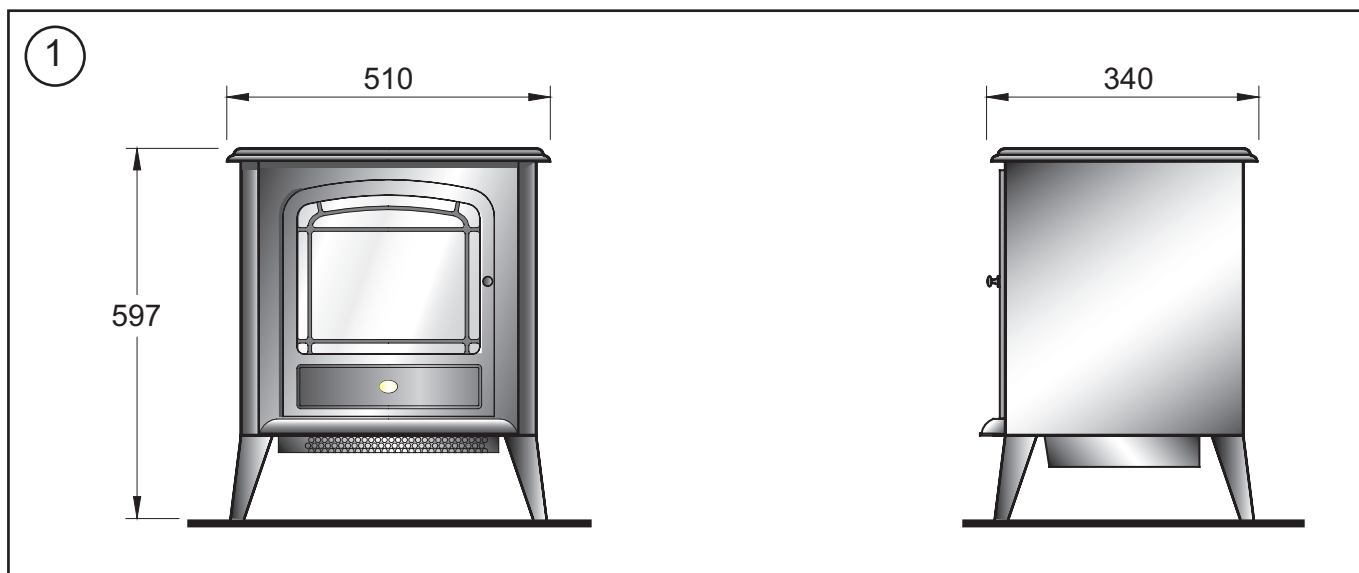
At the end of the electrical products useful life it not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

Guarantee

Your product is guaranteed for two years from the date of purchase. Within this period, we undertake to repair or exchange this product free of charge provided it has been installed and operated in accordance with these instructions. Your rights under this guarantee are additional to your statutory rights, which in turn are not affected by this guarantee.

Should you require after sales information or assistance with this product or need to purchase spare parts please speak to your retailer, the place of purchase, in the first instance.

Please retain your receipt as proof of purchase.





DE

BEDIENUNGS- ANLEITUNG



Dimplex Optiflame Elektrokamin

Modelle: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas.



Das Produkt entspricht den erforderlichen Sicherheits-, elektromagnetischen Verträglichkeits- und Umweltstandards. Dieses Produkt erfüllt vollständig die Anforderungen der LVD-, EMC-, RoHS- und EcoDesign-Richtlinien.

VORSICHT: DIE NICHTEINHALTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU VERLETZUNGEN UND/ODER SCHÄDEN FÜHREN UND IHRE GARANTIE UNGÜLTIG MACHEN

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um Brandrisiken, sowie die Gefahren von Stromschlägen und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

- Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme an den Händler.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.
- Das Gerät nicht unmittelbar unter eine Steck- oder Verteilerdose stellen.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht, wenn es fallen gelassen wurde.
- Benutzen Sie das Heizgerät nicht, wenn es sichtbare Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Benutzen Sie das Heizgerät auf einer horizontalen und stabilen Oberfläche oder befestigen Sie es gegebenenfalls an einer Wand.

Warnung: Dieses Heizgerät darf nur für den normalen privaten Haushaltsgebrauch in dem Land verwendet werden, in dem es von einem anerkannten kommerziellen Händler erworben wurde.

Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren, von Personen, deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, sowie von Personen mit mangelnden Kenntnissen oder Erfahrung benutzt werden. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden. Kinder unter 3 Jahren sollten sich ohne ständige Beaufsichtigung nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Kinder von 3 bis 8 Jahren sollten das Gerät nur ein- oder ausschalten dürfen, wenn es in der dafür vorgesehenen Betriebsposition montiert wurde. Dies gilt nur unter der Voraussetzung, dass sie beaufsichtigt werden oder dass sie eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, benutzen bzw. reinigen oder das Gerät warten.

Dieses Gerät nicht zusammen mit einer Thermosteuerung, Programmsteuerung, Zeitschaltuhr oder anderen Geräten verwenden, durch die die Heizfunktion automatisch eingeschaltet wird, da Brandgefahr besteht, wenn das Gerät versehentlich bedeckt oder verschoben wird.

Dieses Gerät steht im Einklang mit Sicherheitsstandards. Dennoch raten wir von einer Verwendung auf Teppichen oder auf Langhaarläuferten ab.

Bei Betriebsversagen vom Netz trennen. Bei längerem Betriebsstillstand vom Netz trennen.

Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Netzstecker zugänglich ist. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden. Netzkabel nicht vor dem Gerät verlaufen lassen.

Warnung: Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn sich dort Personen befinden, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, außer es ist eine permanente Aufsicht gewährleistet.

Warnung: Um das Brandrisiko zu reduzieren, halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m vom Luftauslass entfernt.

Achtung: Einige Bauteile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders darauf, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind. Diese Anweisung finden Sie unter www.dimplex.co.uk

Warnung: Um Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden. Keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Gerät legen. Die Luftzirkulation um das Gerät nicht blockieren, z. B. durch Vorhänge/Gardinen oder Möbelstücke, da ansonsten Überhitzung und Brandgefahr die Folge sein können.

Das Gerät trägt ein „Nicht abdecken“-Label oder das Warnsymbol, das hier auf der rechten Seite gezeigt wird. Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nicht abgedeckt werden darf. Decken Sie das Wärmeauslassgitter nicht ab und blockieren Sie es nicht auf irgendeine Weise. Dieses befindet sich über dem Flammenfenster des Geräts.



Warnung: Um Gefahr durch das versehentliche Zurücksetzen der thermalen Sicherheitsabschaltung zu vermeiden, darf diese Vorrichtung nicht durch ein externes Schaltgerät (z. B. einen Zeitschalter) mit Strom versorgt oder an einen Schaltkreis angeschlossen werden, der vom Versorgungsbetrieb regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

WARNUNG: BEWAHREN SIE BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.

1. Verschlucken kann aufgrund von Verätzungen und einer möglichen Perforation der Speiseröhre innerhalb von nur zwei Stunden zu ernsten Verletzungen oder zum Tod führen.
2. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn Sie vermuten, dass Batterien verschluckt oder in eine Körperöffnung gesteckt wurden.
3. Überprüfen Sie die Geräte und vergewissern Sie sich, dass das Batteriefach ordnungsgemäß verschlossen ist, d. h., dass die Schraube festgezogen oder ein sonstiger mechanischer Verschluss geschlossen ist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Batteriefach nicht sicher verschlossen ist.
4. Entsorgen Sie benutzte Knopfbatterien unverzüglich und sicher. Leere Batterien können immer noch Gefahren bergen.

WARNHINWEIS

AUSSER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN

Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort ärztliche Hilfe hinzuziehen.



VORSICHT: Keine offensichtlichen Symptome.

Leider ist es nicht sofort offensichtlich, wenn eine Knopfbatterie in der Speiseröhre eines Kindes feststeckt.

Es gibt keine speziellen, hiermit assoziierten Symptome. Es kann sein, dass das Kind:

- stark hustet, würgt oder speichelt;
- scheinbar an einer Magenverstimmung oder einem Virusinfekt leidet;
- sich krank fühlt;
- auf seinen Hals oder den Magen zeigt;
- Bauch-, Brust- oder Halsschmerzen hat;
- müde oder lethargisch ist;
- ruhiger oder anhänglicher als sonst oder auf andere Art und Weise nicht „es selbst“ ist;
- keinen oder nur geringen Appetit hat; und
- keine feste Nahrung zu sich nehmen möchte oder kann.

Diese Art von Symptomen variieren oder wechseln sich ab, wobei der Schmerz zunächst zu- und anschließend wieder abnimmt.

Ein spezielles Symptom für das Verschlucken einer Knopfbatterie ist das Erbrechen von frischem (hellrotem) Blut. Wenn das Kind frisches Blut erbricht, holen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe ein.

Aufgrund des Fehlens eindeutiger Symptome ist es wichtig, stets aufmerksam darauf zu achten, wo sich leere oder Ersatz-Knopfbatterien sowie Produkte, die Knopfbatterien enthalten, im Haushalt befinden.

Dimplex Optiflame Elektrokamin

Modelle: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Dimplex Elektrokamin entschieden haben.

Allgemeine Informationen

Packen Sie das Heizgerät sorgfältig aus und bewahren Sie die Verpackung für den Fall auf, dass Sie das Gerät zu Ihrem Lieferanten bringen oder zurückschicken müssen.

Diese Modelle sind für den freistehenden Betrieb konzipiert und werden normalerweise an einer Wand positioniert.

Der Elektrokamin ist mit einem Feuereffekt ausgestattet, der mit oder ohne Heizfunktion verwendet werden kann. Sie können somit das ganze Jahr über eine gemütliche Atmosphäre schaffen. Der Feuereffekt verbraucht bei ausgeschalteter Heizfunktion nur wenig elektrische Energie.

Der integrierte Heizlüfter befindet sich an der Unterseite des Geräts und bietet eine Heizleistung von wahlweise 1 kW oder 2 kW.

Vor dem Anschluss des elektrischen Kamins immer prüfen, ob die Versorgungsspannung mit den Angaben auf dem Heizgerät übereinstimmt.

Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit wenigen Hintergrundgeräuschen sind Betriebsgeräusche aufgrund des Flammeneffekts unter Umständen hörbar. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Technische Angaben

Modellnummer: CLB20E, CVL20E

Wärmeabgabe		230 V	240 V	
Nennwärmeabgabe	P_{Nom}	1,8	1,9	kW
Mindestwärmeabgabe	P_{min}	0,9	1,0	kW
Maximale kontinuierliche Heizungs-nennleistung	$P_{\text{max.c}}$	1,8	1,9	kW
Zusätzlicher Stromverbrauch				
Im Standby-Modus	eI_{SB}	0,37	0,41	W

mit mechanischem Thermostat zur Raumtemperaturregelung.

Elektrischer Anschluss

WARNUNG – DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN.

Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die darauf angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen. Lesen Sie vor dem Einschalten die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

Bedienung des Produkts

Bedienelemente – siehe Abb. 2

Diese Schalter ermöglichen die Auswahl der Heizstufen. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Dies wird durch das rote Neonlicht hinter der Flammeneffektanzeige signalisiert. Die beiden Wahlschalter befinden sich in der EIN-Position, wenn die Seite mit den Markierungen (z. B. I oder II) hineingedrückt ist.

Wahlschalter 1 (⏻) Steuert die Stromversorgung des Geräts und den Flammeneffekt. Drücken Sie für „EIN“ und „Standby“. Wenn sowohl Wahlschalter 2 als auch 3 in der AUS-Position sind, funktioniert das Gerät nur mit dem Flammeneffekt.

Wahlschalter 2 (I) Bietet eine Heizleistung von 1 kW

Wahlschalter 3 (II) Bietet eine Heizleistung von 2 kW in Kombination mit Wahlschalter 2

Thermostat (T) – siehe Abb. 3

Um eine bestimmte Raumtemperatur zu halten, stellen Sie den Regler auf „max.“. Betreiben Sie das Gerät mit voller Leistung, bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Reduzieren Sie dann die Thermostateinstellung, bis das Gerät mit einem hörbaren „Klick“ ausschaltet. Diese Temperatur wird durch die automatische Ein- und Ausschaltung des Thermostats nahezu konstant gehalten. Bitte beachten Sie, dass das Gerät nur eingeschaltet werden kann, wenn die Thermostateinstellung höher als die aktuelle Raumtemperatur ist.

Fernbedienung – siehe Abb. 4

Die maximale Reichweite beträgt ca. 5 Meter.

Warnung: Der Empfänger benötigt etwas Zeit, um auf das Signal des Senders zu reagieren. Drücken Sie die Tasten nicht mehr als einmal innerhalb von zwei Sekunden, um eine korrekte Funktion zu gewährleisten.

Informationen zu den Batterien – siehe Abb. 4

1. Entfernen Sie die Batterieschutzlasche, um die Fernbedienung zu aktivieren. Diese Schutzlasche stellt sicher, dass Ihre Fernbedienung vollständig geladen bei Ihnen ankommt.
2. Entfernen Sie die Schraube und folgen Sie den Anweisungen auf der Rückseite der Fernbedienung, um das Batteriefach zu öffnen. Schieben Sie die Batterieabdeckung auf. Setzen Sie die Lithiumbatterie in das Batteriefach ein. Die positive (+) Seite der Batterie muss nach oben zeigen. Schließen Sie die Batterieabdeckung und setzen Sie die Schraube wieder ein.
3. Verwenden Sie nur Batterien des Typs CR2025 oder CR2032.

Entsorgung ausgelaufener Batterien

Batterien nicht im Hausmüll entsorgen, sondern bei einer vorschriftsmäßigen Sammelstelle abgeben.

Batterien können auslaufen, wenn sie mit anderen Batterietypen gemischt, falsch herum eingesetzt, nicht alle Batterien gleichzeitig ausgewechselt, ins Feuer geworfen werden, oder wenn versucht wird, eine nicht aufladbare Batterie aufzuladen.

Wartung

ACHTUNG – VOR DEM REINIGEN DES HEIZGERÄTES IMMER DEN NETZSTECKER ZIEHEN.

Reinigung

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, ziehen Sie den Netzstecker des Heizgeräts und lassen Sie es abkühlen. Verwenden Sie für die allgemeine Reinigung ein weiches, sauberes Staubtuch - verwenden Sie niemals Scheuermittel. Die Glasscheibe des Kamins sollte vorsichtig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie KEINE handelsüblichen Glasreiniger. Um Staub- und Staubablagerungen zu entfernen, sollte gelegentlich der weiche Bürstenaufsatz eines Staubsaugers verwendet werden, um das Lüftungsgitter des Heizlüfters zu reinigen.

Leuchtdiode

Dieses Kaminmodell ist mit LED-Lampen (Light Emitting Diodes) ausgestattet. Diese LED-Lampen sind wartungsfrei und sollten während der gesamten Lebensdauer des Produkts nicht ausgetauscht werden müssen.

VORSICHT: Montage, Installation und Reparaturen dieses Heizgeräts dürfen nur von Dimplex oder einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Sicherheitsabschaltung

Die eingebaute Überhitzungsschutzvorrichtung schaltet das Gerät im Falle eines Fehlers automatisch aus. Falls dies auftritt, schalten Sie das Gerät aus oder ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nach einer kurzen Abkühlphase ist das Gerät wieder betriebsbereit. Falls der Fehler erneut auftritt, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Zusatzinformationen

Recycling



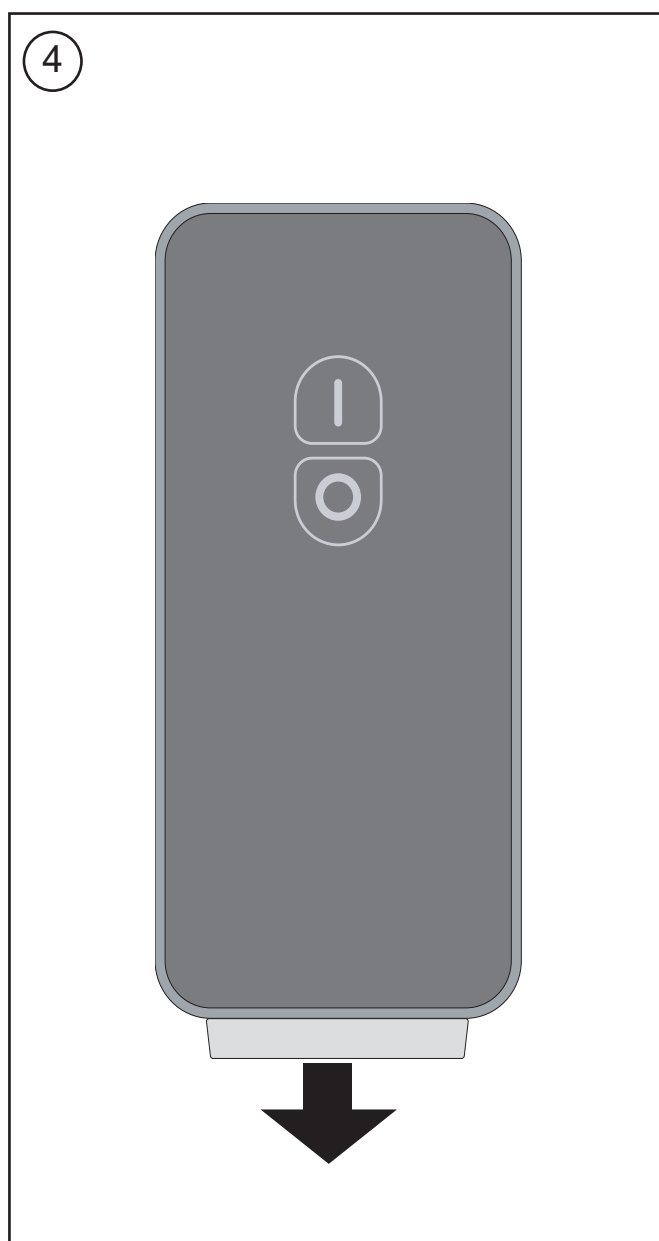
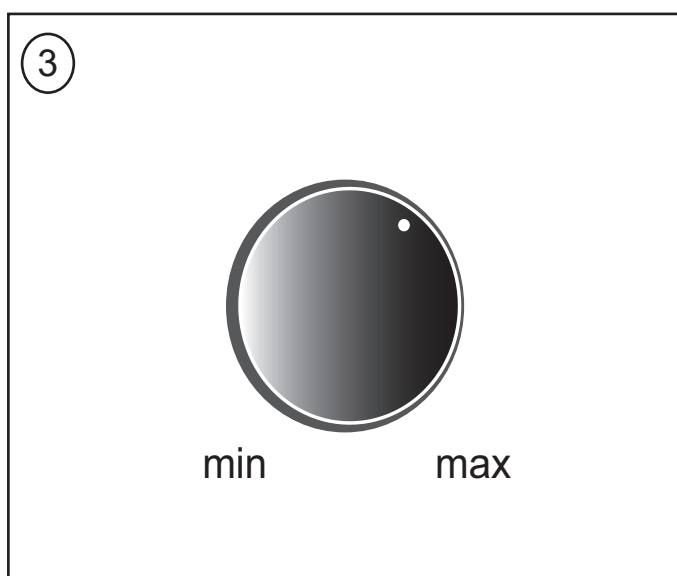
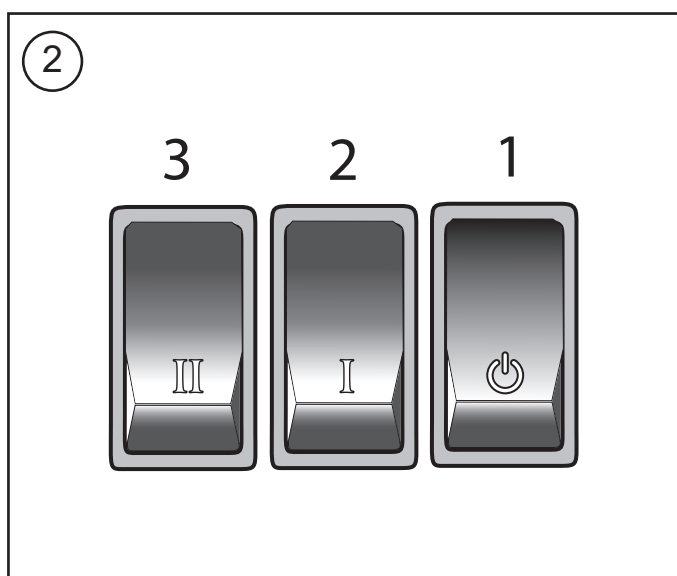
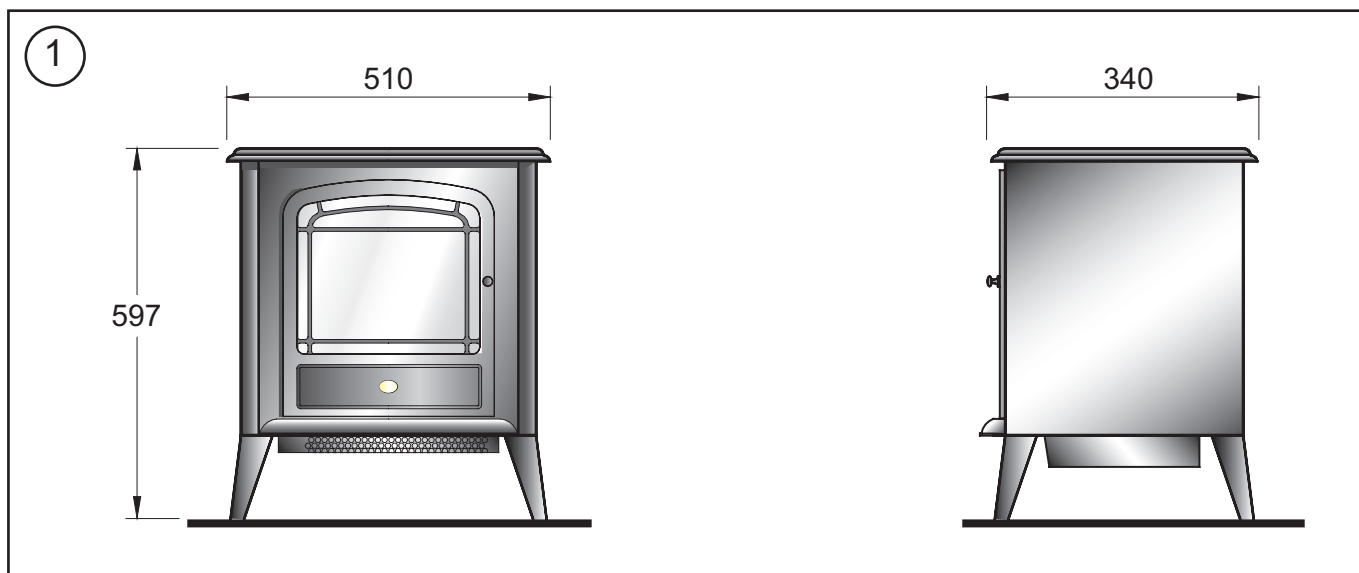
Am Ende der Nutzungsdauer darf dieses elektrische Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie es, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler nach Recyclingmöglichkeiten in Ihrem Land.

Garantie

Für Ihr Produkt wird eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum gewährt. Innerhalb dieser Frist verpflichten wir uns, dieses Produkt kostenlos zu reparieren oder umzutauschen, sofern es entsprechend dieser Anleitung eingerichtet und betrieben wurde. Ihre Ansprüche im Rahmen dieser Garantie gelten zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die durch diese Garantie selbst nicht berührt werden.

Sollten Sie nach dem Kauf dieses Produkts Informationen oder Unterstützung benötigen oder Ersatzteile erwerben wollen, wenden Sie sich bitte in erster Linie an Ihren Händler, bei dem Sie es gekauft haben.

Bitte verwahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis für den Kauf.





NL

WERKING GEBRUIKSAANWIJZING



Dimplex Optiflame Stove Fire

Modellen: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



Het product voldoet aan de vereiste normen met betrekking tot productveiligheid, elektromagnetische compatibiliteit en milieu. Dit product voldoet volledig aan de richtlijnen van LVD, EMC, RoHS en EcoDesign.

LET OP: HET NIET OPVOLGEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN LETSEL EN/OF SCHADE VEROORZAKEN EN KAN UW GARANTIE ONGELDIG MAKEN

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen de elementaire voorzorgsmaatregelen altijd in acht genomen te worden, om het risico op brand, elektrische schokken en verwondingen bij personen te voorkomen, inclusief de volgende:

- Raadpleeg de leverancier als het apparaat is beschadigd voordat u het installeert en gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Gebruik het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.
- Plaats het apparaat niet rechtstreeks onder een vast stopcontact of aansluitdoos.
- Gebruik deze kachel niet als hij is gevallen.
- Niet gebruiken als er zichtbare tekenen van schade aan de kachel zijn.
- Gebruik deze kachel op een horizontale, stabiele ondergrond, of bevestig hem aan een muur indien toepasbaar.

Waarschuwing: Deze kachel mag niet voor een ander doeleinde worden gebruikt dan voor normale huishoudelijke doeleinden in het land waar hij bij een erkende winkelier is gekocht.

Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of die er geen ervaring mee en kennis van hebben indien zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen niet zonder toezicht reiniging en onderhoud uitvoeren. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij zij voortdurend onder toezicht staan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als het op de bedoelde normale plek geplaatst of gemonteerd is en zij toezicht of aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat op veilige wijze te gebruiken en ook begrijpen welke gevaren er kunnen ontstaan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen en reinigen of onderhoud uitvoeren.

Gebruik deze kachel niet in serie geschakeld met een thermische bediening, een programmabediening, een timer of ieder ander apparaat dat de kachel automatische inschakelt, omdat er een brandrisico bestaat als de kachel per ongeluk afgedekt of verplaatst wordt.

Hoewel het apparaat aan de veiligheidsnormen voldoet, raden wij het gebruik op hoogpolig tapijt of langharige kleden af.

Haal in het geval van een storing de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het langere tijd niet wordt gebruikt.

Het apparaat moet zodanig gepositioneerd worden dat de stekker bereikbaar is. Als het snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant of servicedienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om een gevaar te voorkomen. Houd het snoer uit de buurt van de voorkant van het apparaat.

Waarschuwing: Gebruik deze kachel niet in kleine ruimtes waar personen aanwezig zijn die niet in staat zijn om de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er constant toezicht is.

Waarschuwing: Om het risico op brand te verminderen, houdt u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op een afstand van minimaal 1 meter van de luchtuitlaat.

Let op: Sommige delen van dit apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Let vooral goed op als er kinderen of andere kwetsbare mensen in de buurt zijn. Deze handleiding kunt u vinden op www.dimplex.nl

Waarschuwing: Dek de kachel nooit af om oververhitting te voorkomen. Leg geen materiaal of kleding op het apparaat en verhinder de luchtcirculatie om het apparaat niet, bijvoorbeeld door gordijnen of meubels, omdat dit tot oververhitting en brandgevaar kan leiden.

Het apparaat is voorzien van het label 'Niet afdekken' of het waarschuwingssymbool dat hier rechts is afgebeeld. Dit symbool geeft aan dat het niet afgedekt mag worden. Bedek of blokkeer het warmteafvoerrooster op geen enkele manier. Deze bevindt zich boven het vlamvenster op het apparaat.



Waarschuwing: Om gevaar door onbedoeld resetten van de thermische beveiliging te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een timer, of worden aangesloten op een systeem dat regelmatig wordt in- en uitgeschakeld door het nutsbedrijf.

WAARSCHUWING: HOUD BATTERIJEN BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.

1. Inslikken kan binnen slechts 2 uur leiden tot ernstig letsel of de dood, als gevolg van chemische brandwonden en mogelijke perforatie van de slokdarm.
2. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een deel van het lichaam zijn geplaatst, zoek dan onmiddellijk medische hulp.
3. Onderzoek apparaten en zorg ervoor dat het batterijcompartiment correct is vergrendeld, bijv. dat de schroef of een ander mechanisch bevestigingsmiddel is vastgedraaid. Gebruik het niet als het compartiment niet goed vastgezet is.
4. Gooi gebruikte knoopbatterijen onmiddellijk en veilig weg. Lege batterijen kunnen nog steeds gevaarlijk zijn.

WAARSCHUWING

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN

Inslikken kan leiden tot chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en overlijden. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na inslikken optreden. Raadpleeg direct een arts.



LET OP: Geen duidelijke symptomen

Helaas is het niet duidelijk wanneer een knoop- of knoopcelbatterij in de slokdarm van een kind vastzit.

Hieraan zijn geen specifieke symptomen verbonden. Het kind kan:

- veel hoesten, kokhalzen of kwijlen;
- maagklachten of een virus lijken te hebben;
- overgeven;
- naar de keel of maag wijzen;
- pijn in de buik, borst of keel hebben;
- moe of lethargisch zijn;
- stiller of aanhankelijker zijn dan normaal of anderszins 'niet zichzelf';
- de eetlust verliezen of een verminderde eetlust hebben; en
- geen vast voedsel willen/kunnen eten.

Dit soort symptomen variëren of fluctueren, waarbij de pijn toeneemt en vervolgens afneemt.

Een specifiek symptoom van het inslikken van knoopcelbatterijen is het overgeven van vers (helderrood) bloed. Zoek onmiddellijk medische hulp als het kind dit doet.

Het ontbreken van duidelijke symptomen is de reden waarom het belangrijk is om waakzaam te zijn met 'lege' of reserveknoopcelbatterijen in huis en de producten die deze bevatten.

Dimplex Optiflame Stove Fire

Modellen: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Bedankt dat u een elektrische haard van Dimplex hebt gekozen.

Algemene informatie

Haal de kachel voorzichtig uit de verpakking en bewaar de verpakking voor mogelijk toekomstig gebruik, zoals verhuizingen of het terugbrengen naar de leverancier.

Deze modellen zijn ontworpen om vrij te staan en worden doorgaans tegen een muur geplaatst.

De sfeerhaard beschikt over een vlameffect, dat met of zonder warmte-afgifte gebruikt kan worden, zodat u in alle jaargetijden van het gezellige vlammen spel kunt genieten. Om het vlameffect op zichzelf te gebruiken, is slechts een klein beetje elektriciteit nodig.

De ventilatorkachel, die zich aan de onderkant van het apparaat bevindt, zorgt voor een warmteafgifte van 1 kW of 2 kW.

Controleer alvorens de stekker van de verwarming in het stopcontact te steken of het voltage hetzelfde is als op de verwarming aangegeven wordt.

Let op: Als u de kachel in een omgeving gebruikt met weinig achtergrondgeluid, kunt u een geluid horen wanneer het vlameffect wordt aangezet. Dit is normaal en vormt geen reden tot ongerustheid.

Technische informatie

Modelnr.: CLB20E, CVL20E

Warmteafgifte		230 V	240 V	
Nominale warmteafgifte	P_{Nom}	1,8	1,9	kW
Minimale warmteafgifte	P_{min}	0,9	1,0	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{\text{max.c}}$	1,8	1,9	kW
Aanvullend elektriciteitsverbruik				
In de stand-bymodus	eI_{SB}	0,37	0,41	W

met mechanische thermostaatregeling.

Electrische aansluiting

WAARSCHUWING – DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD.

Deze kachel mag alleen gevoed worden met wisselstroom en het op kachel aangegeven voltage moet overeenkomen met het voltage van de stroomtoevoer. Lees alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksvoorschriften voordat u de haard aanzet.

Het product bedienen

Bediening - zie afb. 2

Met deze schakelaars kunt u kiezen uit verschillende warmtestanden. Het apparaat staat in de stand-bymodus wanneer de netkabel is aangesloten. Dit wordt aangegeven door het rode neon achter het vlameffectscherm. De twee keuzeschakelaars staan in de AAN-stand wanneer de zijde met de markeringen op (d.w.z. I of II) is ingedrukt.

Schakelaar 1 (⏻) regelt de stroomtoevoer naar het apparaat en vlameffect. Druk voor 'AAN' en 'Standby'. Als zowel schakelaar 2 als 3 in de UIT-positie staan, werkt alleen het vlameffect van het product.

Schakelaar 2 (I) Biedt 1 kW warmteafgifte

Schakelaar 3 (II) Biedt 2 kW afgifte met schakelaar 2

Thermostaat (T) - zie afb. 3

Om een bepaalde kamertemperatuur te handhaven, zet u de regelaar op 'max.'. Laat het apparaat op vol vermogen draaien totdat de gewenste kamertemperatuur is bereikt. Draai de thermostaatknop terug totdat het apparaat met een hoorbare klik uitschakelt. Deze temperatuur wordt vrijwel constant gehouden doordat de thermostaat automatisch aan- en uitschakelt. Houd er rekening mee dat het apparaat alleen ingeschakeld kan worden als de thermostaat hoger is ingesteld dan de kamertemperatuur.

Afstandsbediening - zie afb. 4

Het maximale bereik is ongeveer 5 meter.

Waarschuwing: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert.

Voor een correcte werking mag u de knoppen niet vaker dan één keer binnen twee seconden indrukken.

Informatie over batterijen - zie afb. 4

1. Om de afstandsbediening te activeren, verwijdt u de isolatiestrip van de batterij. Deze strip zorgt ervoor dat uw afstandsbediening volledig opgeladen wordt geleverd.

2. Verwijder de schroef en volg de instructies op de achterkant van de afstandsbediening om de batterijbehuizing los te maken. Schuif het batterijklepje open. Plaats de lithiumbatterij in de batterijhouder. De positieve (+) kant van de batterij is naar boven gericht. Sluit het batterijklepje en plaats de schroef terug

3. Gebruik alleen batterijen van het formaat CR2025 of CR2032.

Gooi lekkende batterijen weg.

Voer gebruikte batterijen op een milieuverantwoorde manier overeenkomstig de regionale en plaatselijke voorschriften af.

Er kan elektrolyt uit de batterijen lekken als u verschillende soorten batterijen door elkaar gebruikt, als u de batterijen niet goed inlegt, als niet alle batterijen tegelijkertijd worden vervangen, als u ze in open vuur verbrandt of als u een batterij probeert op te laden die niet oplaadbaar is.

Onderhoud

WAARSCHUWING: HAAL ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT DE VERWARMING SCHOONGEMAAKT WORDT

Schoonmaken

Haal de stekker van de kachel uit het stopcontact en laat hem afkoelen voordat u met schoonmaken begint. Gebruik voor algemene reiniging een zachte, schone doek en gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen. Het glazen beeldscherm moet voorzichtig worden schoongemaakt met een zachte doek. GEBRUIK GEEN merkglasreinigers.

Voor het verwijderen van stofophopingen of pluus kan af en toe de zachte opzetborstel van de stofzuiger gebruikt worden om het rooster van de luchtverhitter schoon te maken.

Light Emitting Diode (led)

Deze haard is voorzien van ledlampen. Deze ledlampen zijn onderhoudsvrij en hoeven gedurende de levensduur van het product niet vervangen te worden.

LET OP: Montage, installatie en reparatie van deze kachel moet worden uitgevoerd door Dimplex of een gemachtigde vertegenwoordiger.

Thermische veiligheidsschakelaar

De ingebouwde oververhittingsbeveiliging schakelt het apparaat automatisch uit in geval van een storing. Als dit gebeurt, schakel dan het apparaat uit of haal de stekker uit het stopcontact. Na een korte afkoeltijd is het apparaat weer klaar voor gebruik. Mocht de storing zich opnieuw voordoen, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer.

Extra informatie

Recycling



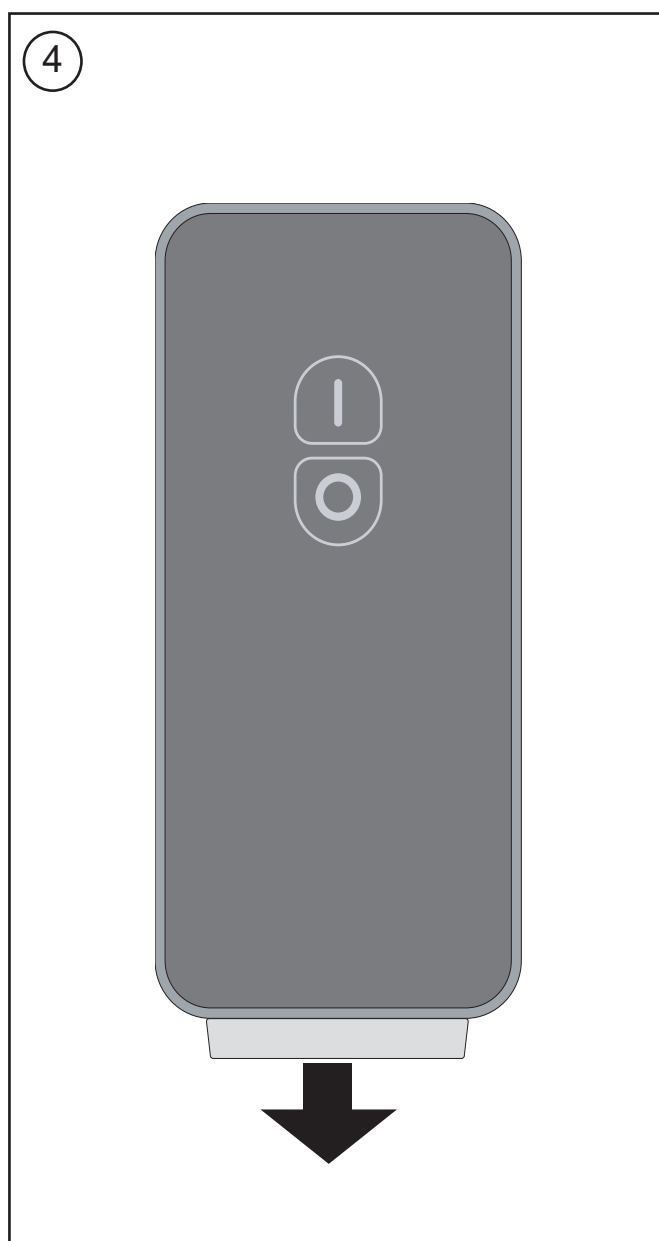
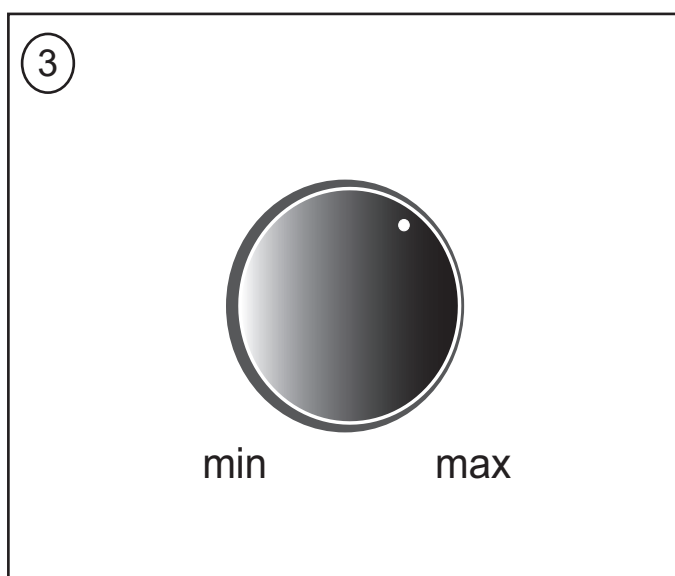
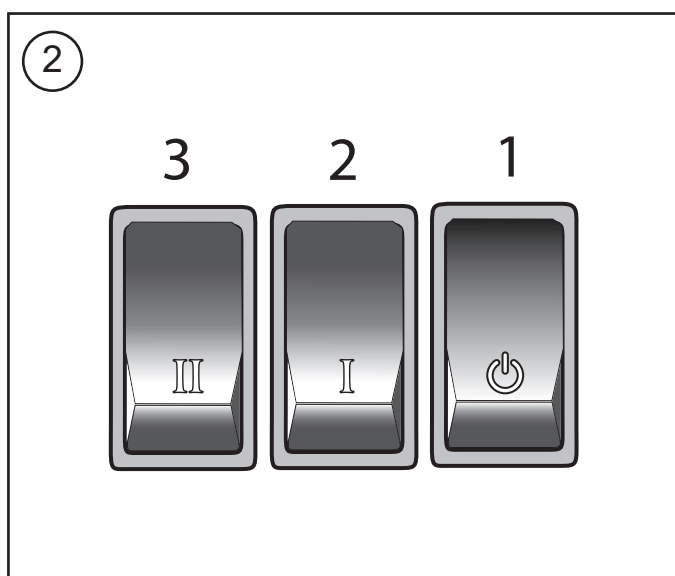
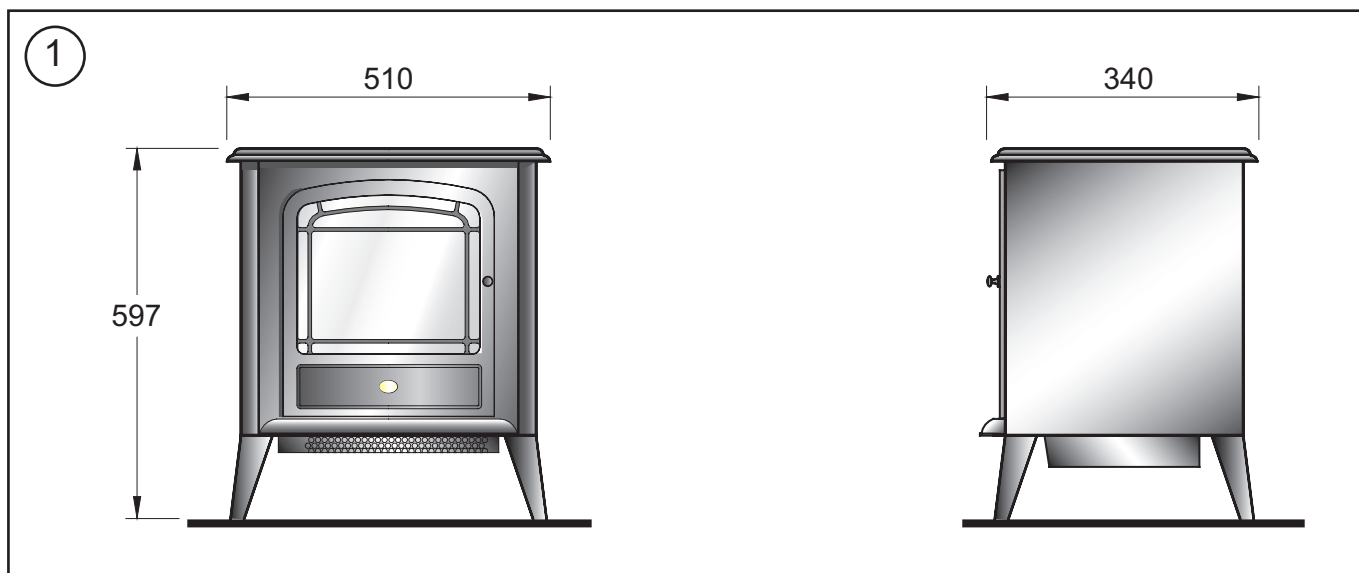
Aan het einde van de levensduur van elektrische producten niet met het huishoudelijk afval weggooien. Gelieve te recyclen waar er faciliteiten zijn. Neem contact op met uw plaatselijke overheid of verkoper voor recyclingadvies in uw land.

Garantie

Uw product heeft een garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Binnen deze periode verbinden wij ons ertoe dit product gratis te repareren of om te ruilen, op voorwaarde dat het werd geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met deze instructies. Uw rechten onder deze garantie vormen een aanvulling op uw wettelijke rechten, die op hun beurt niet door deze garantie worden beïnvloed.

Mocht u na aankoop informatie of hulp nodig hebben met betrekking tot dit product of als u reserveonderdelen wilt kopen, neem dan in eerste instantie contact op met uw verkoper, de plaats van aankoop.

Bewaar uw kassabon als aankoopbewijs.





FR

MANUEL D'UTILISATION



Foyer Dimplex Optiflame

Modèles : CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR : Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



Ce produit est conforme aux normes de sécurité, de compatibilité électromagnétique et environnementales. Ce produit est entièrement conforme aux normes LVD, CEM, et aux directives RoHs et Écoconception.

ATTENTION : LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES ET PEUT ANNULER LA GARANTIE.

Consignes de sécurité importantes

Toujours observer des précautions de base en cas d'utilisation d'appareils électriques, afin de réduire le risque d'incendie, de chocs électriques et de blessures sur des personnes, notamment :

- Si l'appareil est endommagé, consulter immédiatement le fournisseur avant de l'installer et de l'utiliser.
- Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, douche ou piscine.
- Cet appareil ne doit pas être placé directement au-dessus ou en dessous d'une prise de courant fixe ou d'un boîtier de raccordement.
- Ne pas utiliser cet appareil s'il est tombé.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de signes visibles de dommages.
- Utiliser cet appareil sur une surface horizontale et stable, ou le fixer au mur, le cas échéant.

Avertissement : cet appareil ne doit être utilisé pour aucune autre raison qu'une utilisation domestique normale dans le pays où il a été acheté auprès d'un détaillant agréé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, pourvu qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent être tenus à distance de l'appareil, à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil, pourvu qu'il soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, qu'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions quant à l'utilisation de l'appareil de façon sécurisée et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni procéder à son entretien.

Ne pas utiliser cet appareil en série avec une commande thermique, un contrôleur de programme, un minuteur ou tout autre dispositif qui allume le chauffage automatiquement, puisqu'il existe un risque d'incendie si l'appareil est couvert ou déplacé accidentellement. Bien que l'appareil soit conforme aux normes de sécurité, nous ne recommandons pas de l'utiliser sur des moquettes épaisses ou des tapis à poils longs.

En cas de panne, débrancher l'appareil. Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé sur de longues périodes.

L'appareil doit être placé de manière à pouvoir accéder à la prise. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou l'agent de service, ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger. Tenir le cordon d'alimentation éloigné de la façade de l'appareil.

Avertissement : ne pas utiliser cet appareil dans des pièces exiguës lorsque des personnes s'y trouvant ne sont pas en mesure de quitter la pièce sans aide, à moins qu'une supervision constante soit assurée.

Avertissement : pour réduire le risque d'incendie, tenir tout textile, rideau ou autre matière inflammable à une distance d'au moins 1 mètre de la sortie d'air.

Attention : certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables. Ces instructions sont disponibles ici : www.dimplex.co.uk

Avertissement : afin d'éviter une surchauffe, ne couvrez pas le chauffage. Ne pas placer d'objets ou de vêtements sur l'appareil, ni gêner la circulation de l'air autour de l'appareil, par exemple avec des rideaux ou des meubles. Cela pourrait provoquer une surchauffe, voire un d'incendie.

L'appareil porte une étiquette « Do Not Cover/Ne pas couvrir » ou le symbole d'avertissement ci-contre. Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être couvert. Ne pas couvrir ni obstruer de quelque manière que ce soit la grille de sortie de chaleur. Celle-ci se trouve au-dessus de la fenêtre de flamme de l'appareil.



Avertissement : afin d'éviter tout danger lié à un réenclenchement involontaire du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de commutation externe (un minuteur par exemple) ou raccordé à un circuit qui est allumé et éteint régulièrement par la compagnie d'électricité.

AVERTISSEMENT : CONSERVER LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

1. L'ingestion peut entraîner de graves lésions, en à peine 2 heures, voire le décès en raison de brûlures chimiques et d'une perforation potentielle de l'œsophage.
2. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou placées dans tout autre endroit du corps, obtenez immédiatement une assistance médicale.
3. Examinez l'appareil et assurez-vous que le compartiment des piles est correctement fermé (p. ex. que la vis ou tout autre attache mécanique est bien serrée). ne pas utiliser si le compartiment des piles n'est pas sécurisé.
4. Jeter les piles bouton usagées immédiatement et de manière sécurisée. Des piles déchargées peuvent toujours être dangereuses.

AVERTISSEMENT

TENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

L'ingestion peut entraîner des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent survenir dans les deux heures suivant l'ingestion. Consultez immédiatement un médecin.



ATTENTION : aucun symptôme apparent

Malheureusement, il n'est pas toujours évident de savoir qu'une pile bouton est coincée dans l'œsophage d'un enfant.

Aucun symptôme précis n'est associé à ce cas d'incident. L'enfant peut :

- tousser, donner l'impression de s'étouffer ou baver beaucoup ;
- donner l'impression d'avoir une intoxication alimentaire ou un virus ;
- vomir ;
- pointer du doigt sa gorge ou son estomac ;
- avoir une douleur au ventre, à la poitrine ou à la gorge ;
- être fatigué ou léthargique ;
- être plus calme ou s'accrocher plus que d'habitude, ne pas être lui-même ;
- perdre tout ou partie de son appétit ; et
- ne pas vouloir ou être en mesure d'avalier des aliments solides.

Ces types de symptômes varient et fluctuent et la douleur peut augmenter puis se résorber.

Un symptôme spécifique indiquant l'ingestion d'une pile bouton est le vomissement de sang. Si l'enfant présente ce symptôme, obtenez immédiatement une assistance médicale.

L'absence de symptômes clairs est une raison importante pour laquelle il faut être vigilant en ce qui concerne la présence de piles bouton vides ou de recharge à la maison et de produits qui en contiennent.

Foyer Dimplex Optiflame

Modèles : CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Merci d'avoir choisi votre foyer électrique Dimplex.

Informations générales

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur. Ces modèles sont conçus pour être placés au sol et sont habituellement positionnés contre un mur.

L'insert est doté d'un effet flamme pouvant être utilisé avec ou sans chauffage, de sorte qu'il est possible de bénéficier de son effet tranquilisant tout au long de l'année. L'utilisation de l'effet flamme seul ne requiert qu'une faible consommation d'électricité.

Le ventilateur, situé au bas de l'appareil, offre une sélection de sortie de chaleur d'une puissance de 1 kW ou 2 kW.

Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifiez que la tension d'alimentation du secteur est identique à celle indiquée sur l'appareil.

Remarque : l'effet flamme s'accompagne d'un son audible dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source d'inquiétude.

Informations techniques

Modèle No : CLB20E, CVL20E

Puissance calorifique		230 V	240 V	
Puissance calorifique nominale	P_{Nom}	1,8	1,9	kW
Puissance calorifique minimale	P_{min}	0,9	1,0	kW
Production maximale de chaleur continue	$P_{\text{max.c}}$	1,8	1,9	kW
Consommation d'électricité auxiliaire				
En mode veille	eI_{SB}	0,37	0,41	W

avec thermostat mécanique de contrôle de température ambiante.

Branchement électrique.

AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE.

Cet appareil doit être utilisé uniquement sur une alimentation CA et la tension indiquée sur l'appareil de chauffage doit correspondre à la tension d'alimentation. Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.

Utilisation du produit

Commandes - voir Fig. 2

Ces interrupteurs permettent de choisir le réglage de chaleur. L'appareil est en veille lorsque le câble d'alimentation est branché. Cela est indiqué par le néon rouge derrière l'écran d'effet flamme. Les deux interrupteurs sont activés (ON) lorsque l'extrémité comportant le symbole (à savoir I ou II) est enfoncée.

Interrupteur 1 (⏻) Commande la mise sous tension de l'appareil et l'effet flamme. Doit être enfoncé pour mettre en marche l'appareil et le mode veille. Si les interrupteurs 2 et 3 sont en position OFF (haut de l'interrupteur enfoncé), l'appareil fonctionne en mode effet flamme uniquement.

Interrupteur 2 (I) Activation de la sortie de chaleur de 1 kW

Interrupteur 3 (II) Activation de la sortie de chaleur de 2 kW

Thermostat (T) - voir Fig. 3

Afin de maintenir une certaine température ambiante, positionner le thermostat sur « max ». Maintenir l'appareil à puissance maximale jusqu'à ce que la température désirée soit atteinte. Réduire la puissance en faisant pivoter le thermostat jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne et fasse un « clic » audible. Cette température sera maintenue par le thermostat qui éteindra et allumera le chauffage automatiquement. Veuillez noter que l'appareil ne peut être allumé que si le thermostat est réglé à une température supérieure à celle de la pièce.

Télécommande - voir Fig. 4

La distance maximum d'utilisation est d'environ 5 mètres.

Avertissement : il faut un peu de temps avant que le récepteur ne reçoive les informations provenant de l'émetteur (la télécommande).

Ne pas presser les boutons plus d'une fois en deux secondes pour un fonctionnement correct. Informations concernant les piles - voir Fig. 4

1. Pour activer la télécommande, retirer la bande d'isolation des piles (utilisée pour garantir que votre télécommande vous parvienne avec une charge complète).

2. Retirer la vis, suivre les instructions à l'arrière de la télécommande pour ouvrir le compartiment des piles. Faire glisser le couvercle pour ouvrir le compartiment. Installer des piles au lithium dans le compartiment prévu à cet effet. La face positive (+) de la pile doit être placée vers le haut. Fermer le couvercle du compartiment puis replacer la vis.

3. Utiliser uniquement les tailles de pile CR2025 ou CR2032.

Mettre au rebut toute pile présentant des fuites.

Mettre au rebut les piles conformément aux réglementations locales applicables.

L'électrolyte de toute pile est susceptible de fuir si des piles de type différent sont installées ensemble, si les piles sont installées de manière incorrecte, si toutes les piles ne sont pas remplacées simultanément, si les piles sont jetées au feu ou en cas de tentative de charge d'une pile non rechargeable.

Entretien

AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DE CHAUFFAGE DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Nettoyage

Avant de commencer le nettoyage, débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Dans le cadre d'un nettoyage général, utiliser un chiffon doux et propre - ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs. La vitre de l'écran doit être nettoyée avec précaution à l'aide d'un chiffon doux. NE PAS utiliser de nettoyant vitre de marque.

Pour éliminer la poussière et les peluches accumulées, la brosse souple d'un aspirateur peut être utilisée de temps à autre pour nettoyer la grille extérieure du ventilateur.

Diodes électroluminescentes (LED)

Ce foyer est équipé de LED. Ces LED ne nécessitent aucune maintenance et ne devraient pas avoir à être remplacées au cours de la durée de vie de l'appareil.

ATTENTION : l'assemblage, l'installation et la réparation de ce foyer doivent être effectuées par Dimplex ou par l'un de ses agents agréés.

Disjoncteur thermique

Le disjoncteur thermique intégré éteint l'appareil automatiquement en cas de panne. Si cela se passe, éteindre l'appareil et le débrancher du secteur. Après une courte période de refroidissement, l'appareil est à nouveau prêt à être utilisé. Si le problème persiste, consulter votre fournisseur local.

Informations supplémentaires

Recyclage



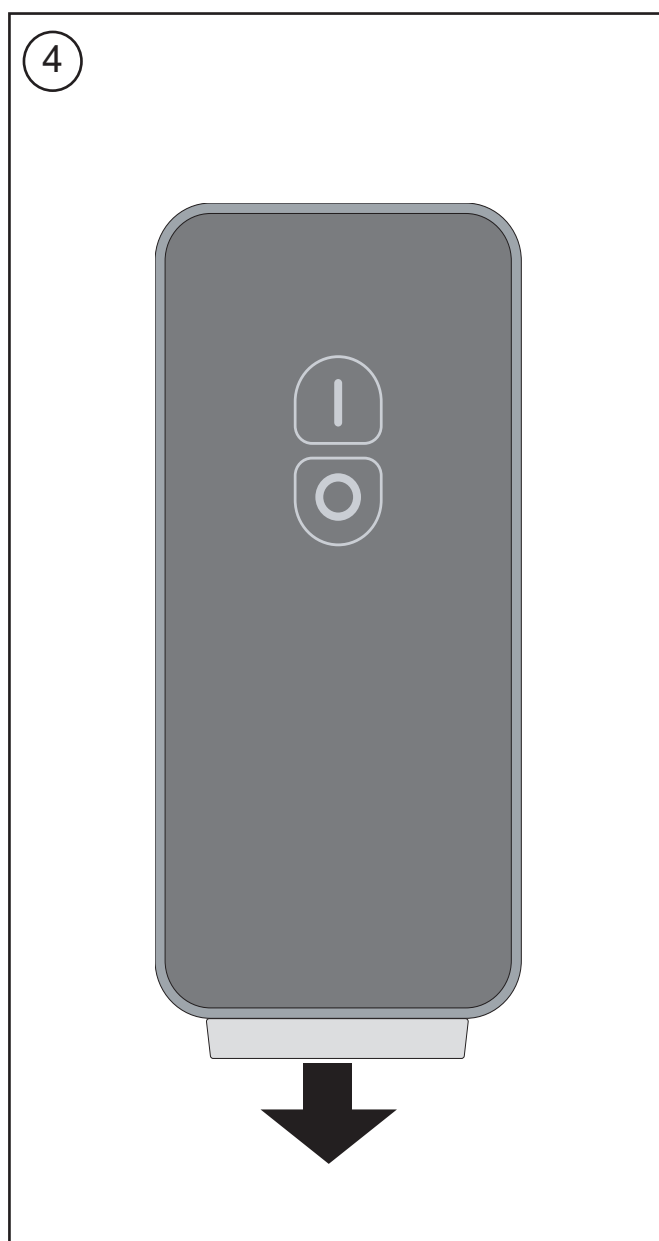
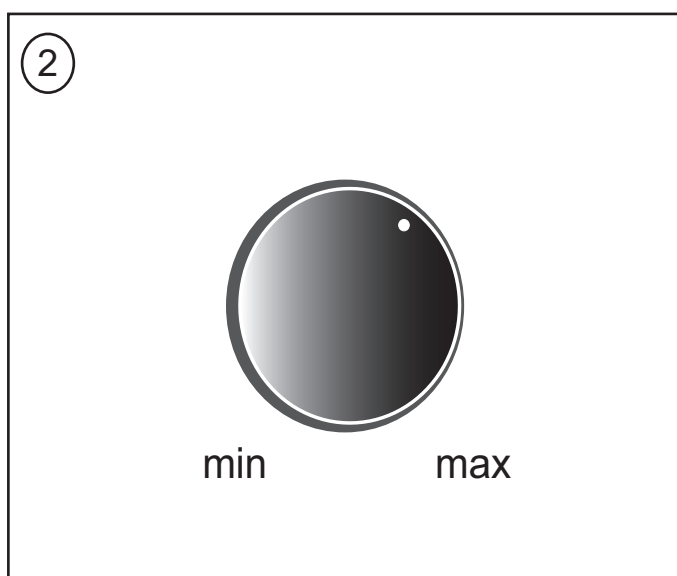
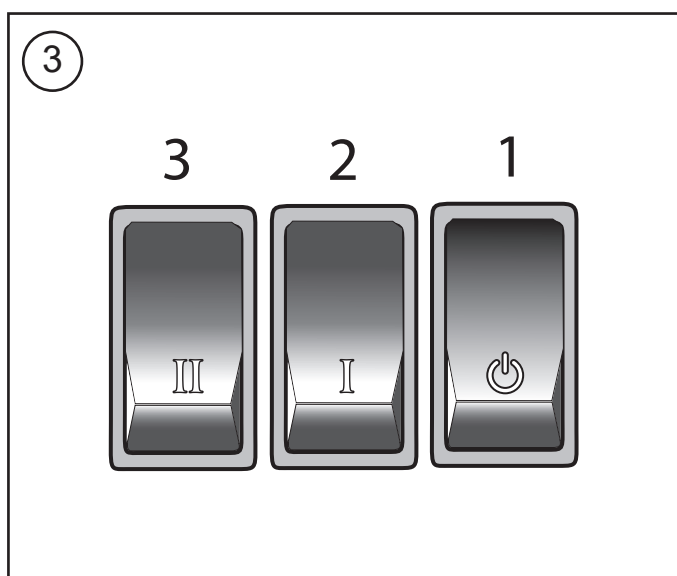
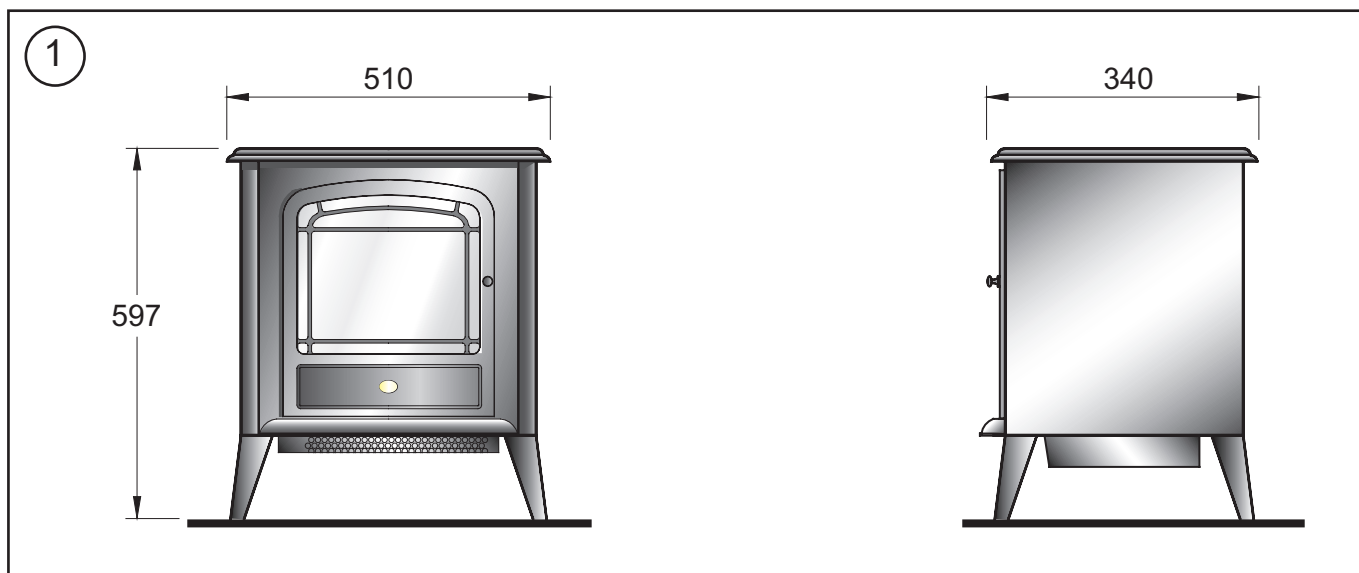
Les appareils électriques en fin de vie ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recycler l'appareil dans des endroits prévus à cet effet. Consulter les autorités locales ou le fournisseur pour les recommandations de recyclage dans votre pays.

Garantie

Votre produit est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat. Pendant cette période, nous nous engageons à réparer ou à échanger gratuitement ce produit, à condition qu'il ait été installé et utilisé conformément à ces instructions. Les droits que vous confère la présente garantie s'ajoutent à vos droits légaux, qui ne sont pas affectés par la présente garantie.

Si vous avez besoin d'informations ou d'une assistance après-vente pour ce produit ou si vous devez acheter des pièces détachées, adressez-vous en premier lieu à votre revendeur, c'est-à-dire au lieu d'achat.

Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.





ES

OPERATIVO MANUAL DE INSTRUCCIONES



Chimenea eléctrica Dimplex Optiflame

Modelos: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



El producto cumple las normas exigidas en materia de seguridad de los productos, compatibilidad electromagnética y medio ambiente. Este producto cumple completamente las directivas de baja tensión (LVD), de compatibilidad electromagnética (EMC), RoHS y EcoDesign.

PRECAUCIÓN: EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR LESIONES Y/O DAÑOS E INVALIDAR LA GARANTÍA.

Aviso importante sobre seguridad

Al utilizar aparatos eléctricos, deberán adoptarse en todo momento precauciones básicas para reducir riesgos de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales, como por ejemplo:

- Si el aparato está dañado, consulte al proveedor antes de la instalación y puesta en funcionamiento.
- No lo utilice en el exterior.
- No utilizar cerca de un baño, ducha o piscina.
- No situar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija o cuadro de conexiones.
- No utilice la estufa si la ha golpeado.
- No la utilice si hay signos visibles de daños en la estufa.
- Utilice la estufa sobre una superficie horizontal y estable o fíjela a la pared, según sea necesario.

Advertencia: Esta estufa no debe utilizarse para fines distintos de los domésticos normales en el país en el que se adquirió a un distribuidor comercial reconocido.

Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos. Este aparato no es un juguete para niños. La limpieza y mantenimiento no deberá realizarse por niños sin supervisión.

No debe permitir que se acerquen niños menores de 3 años al aparato sin supervisión continua. Los niños de entre 3 y 8 años de edad solo deberán encender/apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y el niño está supervisado o ha recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprende los peligros que existen. Los niños de entre 3 y 8 años de edad no deben enchufar, regular ni limpiar el aparato ni llevar a cabo tareas de mantenimiento.

No utilice este aparato en serie con un control de temperatura, controlador de programas, temporizador o ningún otro aparato que encienda automáticamente el calefactor, ya que existe riesgo de incendio si el aparato se cambia de posición o se cubre accidentalmente.

Aunque este aparato cumple las normas de seguridad, no se recomienda su uso sobre alfombras de pelo espeso o alfombrillas de pelo largo.

En caso de que se produzca una avería, desenchufe el aparato. Desenchufe el aparato cuando no se vaya a utilizar durante periodos prolongados.

Este aparato debe colocarse de modo que el enchufe quede accesible. Si el cable eléctrico está dañado debe ser sustituido por el fabricante o agente de servicio o persona con cualificación similar para evitar peligros. Mantenga el cable eléctrico apartado del frontal del aparato.

Advertencia: No utilice esta estufa en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sus propios medios, salvo que exista supervisión constante.

Advertencia: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

Precaución: Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Deberá prestarse especial atención si hay niños o personas vulnerables presentes. Estas instrucciones pueden encontrarse en www.dimplex.co.uk

Advertencia: Para evitar que se produzca sobrecalentamiento, no cubra la estufa. No coloque ningún material ni prenda sobre el aparato, ni obstruya la circulación de aire alrededor del mismo, por ejemplo con cortinas o muebles, ya que la unidad podría sobrecalentarse y existiría riesgo de incendio.

El aparato lleva la etiqueta «No cubrir» o el símbolo de advertencia que se muestra aquí, a la derecha. Este símbolo indica que el aparato no debe taparse. No cubra ni obstruya en modo alguno la rejilla de salida del calor. Esta se encuentra encima de la ventana de la llama del aparato.



Advertencia: Para evitar peligros debido al reinicio involuntario del desconector térmico, este aparato no debe recibir corriente de un dispositivo con interruptor externo, como puede ser un temporizador, ni conectarse a un circuito con conexión y desconexión automáticas por parte de la compañía eléctrica.

ADVERTENCIA: MANTENGA LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. Su ingestión puede provocar lesiones graves en tan solo 2 horas o la muerte, debido a las quemaduras químicas y a la posible perforación del esófago.
2. Si cree que un niño se ha tragado una pila o ha podido introducirla en alguna parte de su cuerpo, acuda inmediatamente al médico.
3. Examine los dispositivos y asegúrese de que el compartimento de las pilas esté correctamente fijado, (por ejemplo, que el tornillo u otro cierre mecánico esté bien apretado). No utilizar si el compartimento no se ve seguro.
4. Deseche inmediatamente y de forma segura las pilas de botón usadas. Las pilas planas pueden ser también peligrosas.

⚠ ADVERTENCIA

MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

En caso de ingestión pueden producirse quemaduras químicas, perforación del tejido blando y la muerte. Pueden producirse quemaduras graves en un plazo de 2 horas desde la ingestión. Busque ayuda médica de inmediato.



PRECAUCIÓN: No se observan síntomas evidentes.

Desgraciadamente, no resulta obvio cuando una pila de botón o de moneda se atasca en el esófago (conducto alimentario) de un niño.

No existen síntomas específicos asociados a este problema. El niño podría:

- toser, mostrar síntomas de atragantamiento, o babear mucho;
- parecer afectado por malestar estomacal o un virus;
- sentirse mareado;
- señalarse la garganta o el estómago;
- presentar dolor en el abdomen, el tórax o la garganta;
- parecer cansado o letárgico;
- mostrarse más callado o más apegado de lo normal, o de algún modo «no parecer estar como siempre».
- tener poco apetito o no tenerlo en absoluto, y
- no querer comer alimentos sólidos o no ser capaz de hacerlo.

Este tipo de síntomas varían o fluctúan, de manera que el dolor aumenta y luego disminuye.

Un síntoma específico de la ingestión de pilas botón y pilas moneda es el vómito de sangre fresca (de color rojo vivo). Si esto ocurre, busque ayuda médica inmediata.

La falta de síntomas claros es la razón por la que es importante estar alerta con las pilas «planas» o de botón o moneda de repuesto en el hogar y los productos que las contienen.

Chimenea eléctrica Dimplex Optiflame

Modelos: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Gracias por elegir la chimenea eléctrica Dimplex.

Información general

Desembale la estufa con cuidado y conserve el embalaje todo el tiempo que pueda para su posible utilización en el futuro, en caso de traslado o de devolución al proveedor.

Estos modelos están diseñados para instalarse de forma independiente y normalmente se colocan contra la pared.

La unidad incorpora efecto de llama, que se puede utilizar con o sin calefacción, de modo que el efecto reconfortante se puede disfrutar en cualquier momento del año. El uso únicamente del efecto de llama consume muy poca electricidad.

El ventilador calefactor, situado en la parte inferior de la unidad, ofrece una potencia calorífica de 1 kW o 2 kW.

Antes de conectar la estufa, compruebe que el voltaje de la corriente de la red eléctrica sea el mismo que el indicado en el aparato.

Nota: Si utiliza el aparato en un lugar muy silencioso, es posible que escuche un ruido debido al efecto de llama. Esto es algo normal y no debe ser motivo de preocupación.

Información técnica

Modelo n.º: CLB20E, CVL20E

Producción de calor		230V	240V	
Producción de calor nominal	P_{Nom}	1.8	1,9	kW
Producción de calor mínima	P_{min}	0,9	1,0	kW
Máxima producción de calor continuo	$P_{\text{max.c}}$	1,8	1,9	kW
Consumo de electricidad auxiliar				
En modo de reposo	eI_{SB}	0.37	0.41	W

con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente.

Conexión eléctrica

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NECESITA TOMA DE TIERRA.

Esta estufa deberá utilizarse solo con una toma de corriente alterna y el voltaje indicado en la estufa deberá corresponder con el voltaje de la corriente del edificio. Antes de encenderla, lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

Uso del producto

Controles - ver la Fig. 2

Estos interruptores permiten elegir entre diferentes ajustes de calor. El aparato está en modo reposo cuando el cable de alimentación está enchufado. Esto se indica mediante el neón rojo situado detrás de la pantalla de efecto llama. Los dos interruptores selectores están en la posición ON (encendido) cuando se presiona el lado con las marcas (es decir, I o II).

Interruptor selector 1(⏻) Controla el suministro de electricidad al aparato y el efecto llama. Pulse para «ON» (encendido) y «Standby» (en reposo). Si tanto el interruptor selector 2 como el 3 están en posición «OFF» (apagado), el producto funciona únicamente con efecto llama.

Interruptor selector 2 (I) Proporciona 1 kW de potencia calorífica

Interruptor selector 3 (II) Proporciona 2 kW de potencia calorífica con el interruptor 2

Termostato (T) - ver la Fig. 3

Para mantener una temperatura ambiente determinada, ajuste el regulador a «máx.». Haga funcionar el aparato a plena potencia hasta alcanzar la temperatura ambiente deseada. Haga retroceder el regulador termostático hasta que el aparato se apague con un «clic» audible. Esta temperatura se mantendrá casi constante gracias al control del termostato que se conecta y desconecta automáticamente. Tenga en cuenta que el aparato solo puede encenderse cuando el ajuste del termostato es superior a la temperatura ambiente.

Control remoto - ver la Fig. 4

El alcance máximo de uso es de ~ 5 metros

Advertencia: El receptor tarda en responder al transmisor.

Para un correcto funcionamiento, no pulse los botones más de una vez en dos segundos.

Información sobre las pilas - ver la Fig. 4

1. Para activar el mando a distancia, retire la tira de aislamiento de la pila, que se utiliza para garantizar que el mando a distancia le llegue completamente cargado.
2. Retire el tornillo, siga las instrucciones de la parte posterior del mando para liberar el compartimento de la pila. Deslice la tapa del compartimento de la pila hasta abrirlo. Coloque la pila de litio en el compartimento. El polo positivo (+) de la pila está orientado hacia arriba. Cierre la tapa del compartimento de las pilas y vuelva a colocar el tornillo.
3. Utilice únicamente pilas de tamaño CR2025 o CR2032.

Deseche las pilas que presenten fugas.

Deseche las pilas correctamente, de acuerdo con la normativa del país.

Cualquier pila puede perder electrolitos si se mezcla con otras de tipo diferente, se inserta mal, no se reemplaza al mismo tiempo que las demás, se arroja al fuego o se intenta recargarla, si no es recargable.

Mantenimiento

ADVERTENCIA: DESCONECTE LA UNIDAD DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN SIEMPRE QUE VAYA A LIMPIAR LA ESTUFA.

Limpieza

Antes de empezar a limpiar la estufa, desenchúfela y deje que se enfríe. Para la limpieza general, utilice un paño suave y limpio; nunca utilice limpiadores abrasivos. La pantalla de visualización de vidrio debe limpiarse con cuidado con un paño suave. NO utilice limpiacristales patentados.

Para eliminar cualquier acumulación de polvo o pelusa, utilice de vez en cuando el accesorio de cepillo suave de una aspiradora para limpiar la rejilla de salida del ventilador calefactor.

Diodo emisor de luz

Este fuego está equipado con lámparas LED (diodo emisor de luz). Estas lámparas LED no necesitan mantenimiento y no deberían tener que sustituirse durante la vida útil del producto.

PRECAUCIÓN: El montaje, la instalación y la reparación de esta estufa deben ser realizados por Dimplex o su agente autorizado.

Desconectador térmico de seguridad

El dispositivo de desconexión por sobrecalentamiento integrado desconecta el aparato automáticamente en caso de avería. Si esto ocurre, apague el aparato o desconecte el enchufe de la toma de corriente. Tras un breve periodo de enfriamiento, el aparato vuelve a estar listo para su uso. Si el problema vuelve a producirse, acuda a su distribuidor local.

Información adicional

Reciclaje



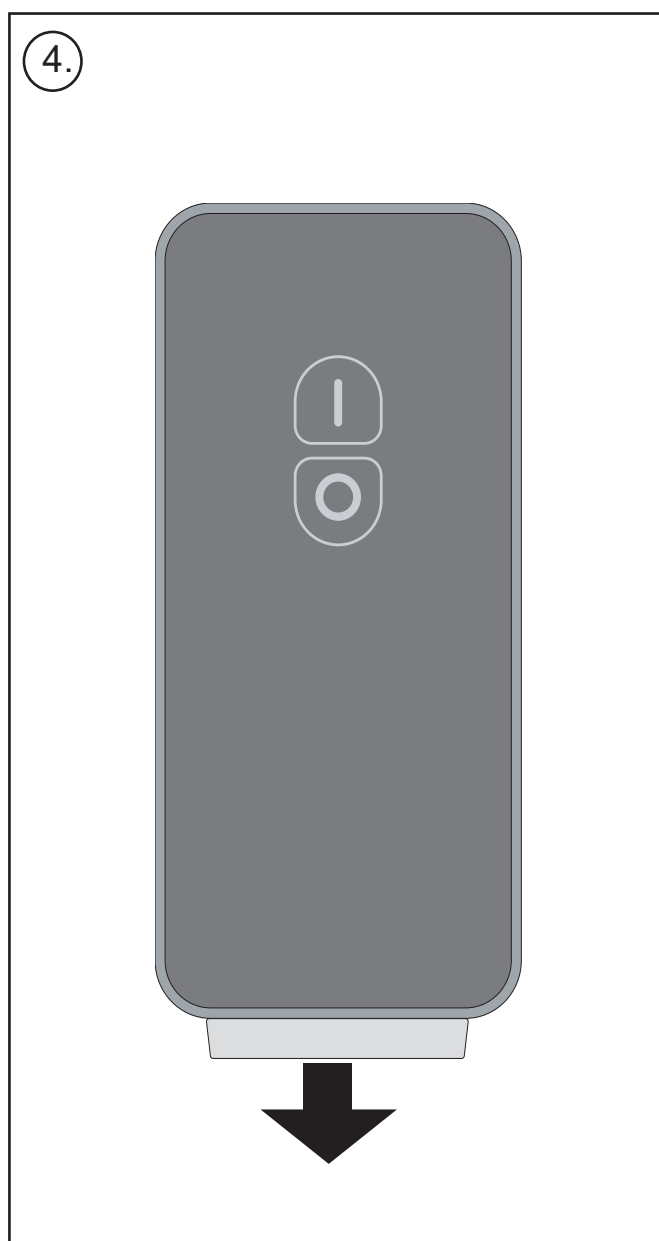
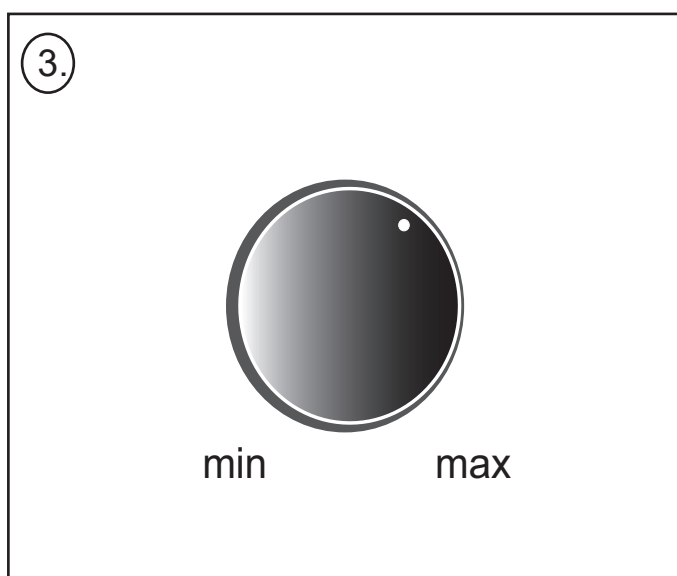
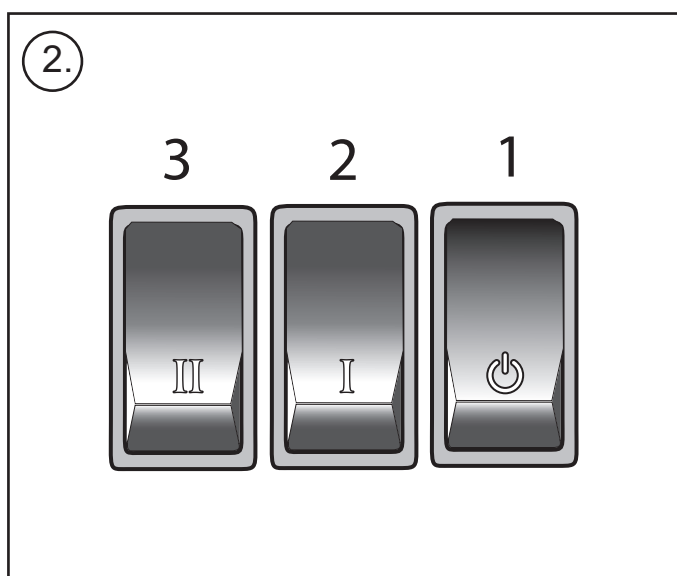
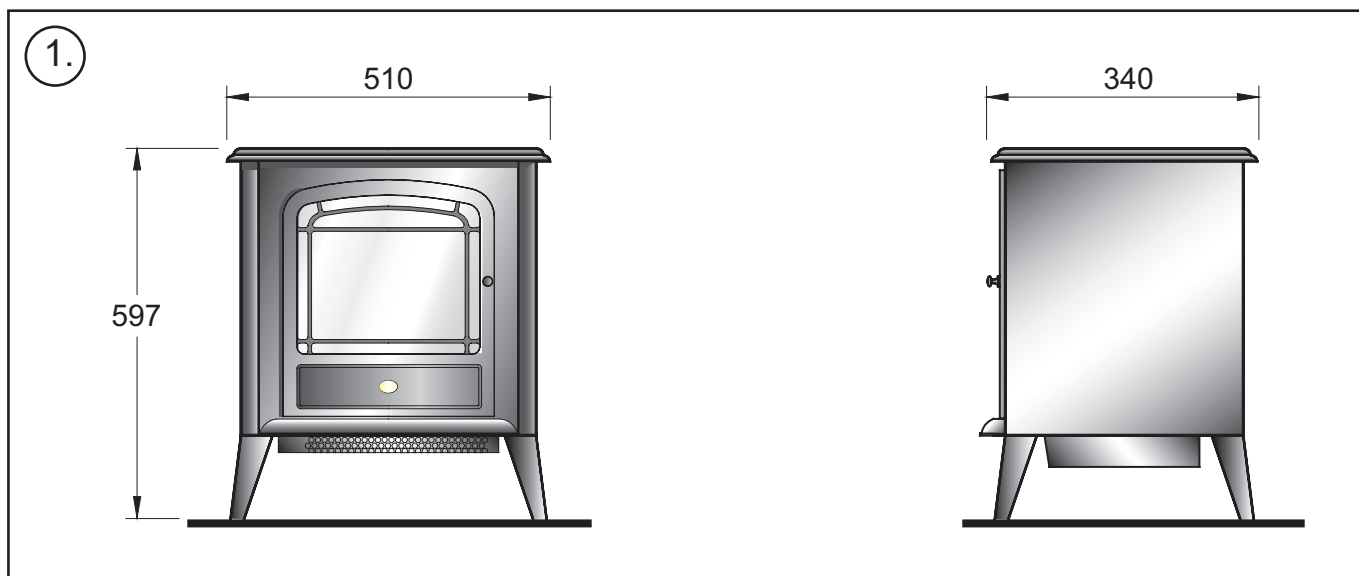
Al final de su vida útil, los productos eléctricos no deben eliminarse con la basura doméstica. Recicle el aparato en las instalaciones adecuadas para ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor para saber cuáles son las recomendaciones sobre reciclaje en su país.

Garantía

Su producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra. Dentro de este plazo, nos comprometemos a reparar o cambiar gratuitamente este producto siempre que haya sido instalado y utilizado de acuerdo con estas instrucciones. Sus derechos en virtud de esta garantía se suman a sus derechos legales, que a su vez no se ven afectados por esta garantía.

Si necesita información o asistencia posventa sobre este producto o necesita adquirir piezas de repuesto, diríjase en primera instancia a su distribuidor, el lugar de compra.

Conserve el recibo como prueba de la compra.





IT

MANUALE DI ISTRUZIONI

Optiflame

Stufa Dimplex Optiflame

Modelli: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten jest odpowiedni wyłącznie do dobrze odizolowanych miejsc lub do okazjonalnego użytku. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



Il prodotto è conforme agli standard richiesti nell'ambito di sicurezza, compatibilità elettromagnetica e ambiente. Questo prodotto è pienamente conforme a LVD, EMC. Direttive RoH ed Ecodesign

ATTENZIONE: LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE LESIONI E/O DANNI E PUÒ INVALIDARE LA GARANZIA.

Istruzioni importanti per la sicurezza

Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario attenersi sempre alle precauzioni fondamentali per ridurre i rischi di incendio, scossa elettrica e lesioni personali, compreso quanto segue:

- Se il prodotto risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.
- Non utilizzare all'esterno.
- Non utilizzare nelle immediate vicinanze di un bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non collocare l'apparecchiatura immediatamente sotto una presa di corrente fissa o di una scatola di connessione.
- Non utilizzare questa stufa qualora fosse stata fatta cadere.
- Non utilizzare la stufa se presenta segni visibili di danneggiamento.
- Utilizzare questa stufa su una superficie orizzontale e stabile, o fissarla alla parete se necessario.

Avvertenza: Questa stufa non deve essere utilizzata per scopi diversi da quelli domestici normali nel Paese in cui è stata acquistata da un rivenditore commerciale riconosciuto.

Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi connessi. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchiatura, a meno che non siano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono soltanto accendere/spegnere l'apparecchiatura se questa è collocata o installata nella posizione operativa prevista, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchiatura e siano consapevoli dei pericoli connessi. I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchiatura o eseguire gli interventi di manutenzione.

Non utilizzare questa apparecchiatura collegata in serie con un dispositivo di controllo termico, un programma di controllo, un timer o qualsiasi altro dispositivo che accenda il riscaldamento in modo automatico, poiché sussiste il pericolo d'incendio nel caso in cui l'apparecchiatura sia accidentalmente coperta o collocata in modo erraneo.

Sebbene questa apparecchiatura sia conforme agli standard di sicurezza, se ne sconsiglia l'utilizzo su tappeti spessi o a pelo lungo.

In caso di guasto, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di rete. Scollegare l'apparecchiatura se non utilizzata per lunghi periodi.

Questa apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale che la presa elettrica risulti accessibile. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal tecnico dell'assistenza o da personale qualificato, al fine di evitare qualsiasi pericolo. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla parte anteriore dell'apparecchiatura.

Avvertenza: Non utilizzare questa stufa in locali di piccole dimensioni quando occupati da persone non in grado di lasciare il locale autonomamente, salvo non sia prevista la costante supervisione.

Avvertenza: Per ridurre il rischio di incendio, mantenere materiali tessili, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 metro dall'erogatore dell'aria.

Attenzione: Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili. Queste istruzioni sono disponibili sul sito www.dimplex.co.uk

Avvertenza: Al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa. Non collocare materiale o indumenti sull'apparecchiatura, né ostruire la circolazione dell'aria attorno all'apparecchiatura, ad esempio, tramite tende o mobili, poiché ciò potrebbe provocare surriscaldamento e pericolo d'incendio.

L'apparecchiatura è dotata di un'etichetta "Non coprire" o il simbolo "Avvertenza" mostrato qui a destra. Questo simbolo indica che non si deve coprire l'apparecchiatura. Non coprire né ostruire in alcun modo la griglia di erogazione del calore. Tale griglia si trova sopra la finestra della fiamma sull'apparecchiatura.



Avvertenza: Al fine di evitare un pericolo dovuto alla reimpostazione involontaria della protezione termica, questa apparecchiatura non deve essere alimentata attraverso un dispositivo di commutazione esterno, quale un timer, né connessa a un circuito che sia regolarmente attivato/disattivato dall'utenza.

AVVERTENZA: TENERE LE BATTERIE LONTANE DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. La loro ingestione potrebbe causare lesioni gravi in meno di 2 ore o il decesso, a causa delle ustioni chimiche e della potenziale perforazione dell'esofago.
2. Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o inserite in una parte del corpo, rivolgersi immediatamente a un medico.
3. Esaminare i dispositivi e verificare che il vano batteria sia fissato correttamente, ad es. che la vite o altro dispositivo di fissaggio meccanico sia serrato. Non utilizzare se il vano batteria non è fissato.
4. Smaltire immediatamente e in modo sicuro le batterie a bottone usate. Le batterie scariche possono comunque essere pericolose.

ATTENZIONE

TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

L'ingestione può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Entro 2 ore dall'ingestione possono verificarsi ustioni gravi. Rivolgersi immediatamente a un medico.



ATTENZIONE: Nessun sintomo evidente

Purtroppo non è evidente quando una batteria a bottone o a moneta è incastrata nell'esofago (canale alimentare) di un bambino.

Non ci sono sintomi specifici associati a questo evento. Il bambino potrebbe:

- tossire, avere conati di vomito o sbavare spesso;
- manifestare in apparenza disturbi di stomaco o un virus;
- essere ammalato;
- manifestare disagio alla gola o allo stomaco;
- avere dolori addominali, al torace o alla gola;
- essere stanco o letargico;
- essere silenzioso, manifestare attaccamento più del solito o comunque "non sembrare sé stesso";
- perdere appetito o avere meno appetito; e
- non voler mangiare cibi solidi / non essere in grado di mangiare cibi solidi.

Questo tipo di sintomi varia o fluttua, con il dolore che aumenta e poi si attenua.

Un sintomo specifico dell'ingestione di batterie a bottone e a moneta è il vomito di sangue fresco (rosso vivo). Se il bambino manifesta questo sintomo, rivolgersi immediatamente a un medico.

La mancanza di sintomi evidenti è il motivo per cui è importante essere vigili con le batterie a bottone o a moneta "scariche" o di riserva in casa e con i prodotti che le contengono.

Stufa Dimplex Optiflame

Modelli: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Grazie per aver scelto una stufa elettrica Dimplex.

Informazioni generali

Disimballare la stufa con attenzione e conservare la confezione per uso futuro, in caso di trasloco o di restituzione della stufa al fornitore.

Questi modelli sono progettati per essere installati liberamente e vengono normalmente posizionati contro una parete.

La stufa è dotata di un “effetto fiamma” che può essere utilizzato con o senza il riscaldamento, in modo da poter godere di un effetto confortante in qualsiasi momento dell'anno. L'effetto fiamma da solo richiede poca elettricità.

Il termoventilatore, situato nella parte inferiore dell'unità, fornisce una potenza termica di 1kW o 2kW.

Prima di collegare l'apparecchiatura, verificare che la tensione di rete sia quella riportata sulla stufa.

Nota: Se l'ambiente in cui viene usata la stufa è particolarmente silenzioso, è possibile percepire il rumore dell'effetto fiamma in funzione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

Dati tecnici

Modello N.: CLB20E, CVL20E

Potenza termica		230V	240V	
Potenza termica nominale	P_{Nom}	1.8	1.9	PNom
Potenza termica minima	P_{min}	0.9	1.0	kW
Potenza termica continua massima	$P_{max.c}$	1.8	1.9	kW
Consumo di elettricità ausiliario				
In modalità stand-by	$e/_{SB}$	0.37	0.41	W

con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente.

Collegamento elettrico

AVVERTENZA – IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO CON MESSA A TERRA.

Questa stufa deve essere utilizzata esclusivamente con alimentazione CA~ e la tensione riportata sulla stufa deve corrispondere a quella dell'alimentazione di rete. Prima dell'accensione, leggere le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

Funzionamento del prodotto

Comandi - Vedere Fig. 2

Questi interruttori consentono di scegliere tra diverse impostazioni di riscaldamento.

L'apparecchio è in modalità standby quando la spina è inserita. Ciò è indicato dal neon rosso dietro lo schermo con effetto fiamma. I due interruttori sono in posizione ON quando il lato con le marcature (ovvero I o II) è spinto verso l'interno.

Interruttore 1 (I) Controlla l'alimentazione elettrica della stufa e l'effetto fiamma. Premere "ON" e "Standby". Se entrambi gli interruttori 2 e 3 sono in posizione OFF, il prodotto funziona solo con effetto fiamma.

Interruttore 2 (I) Fornisce una potenza termica di 1kW

Interruttore 3 (II) Fornisce una potenza termica di 2kW con l'interruttore 2

Termostato (T) - Vedere Fig. 3

Per mantenere una certa temperatura ambiente, impostare il regolatore su "max.". Far funzionare l'apparecchiatura alla massima potenza fino al raggiungimento della temperatura ambiente desiderata. Reimpostare il regolatore termostatico fino a quando l'apparecchio si spegne con un "clic" udibile. Questa temperatura sarà mantenuta pressoché costante dal regolatore termostatico che si accende e si spegne automaticamente. Tenere presente che l'apparecchiatura può essere accesa solo quando l'impostazione del termostato è superiore alla temperatura ambiente.

Telecomando - Vedere Fig. 4

Il raggio d'azione massimo è di ~ 5 metri.

Avvertenza: Il ricevitore impiega del tempo per rispondere al trasmettitore.

Per un corretto funzionamento, non premere i pulsanti più di una volta nell'arco di due secondi.

Informazioni sulla batteria - Vedere Fig. 4

1. Per attivare il telecomando, rimuovere la striscia di isolamento della batteria, che serve a garantire che il telecomando sia fornito completamente carico.
2. Rimuovere la vite e seguire le istruzioni riportate sul retro del telecomando per sbloccare l'alloggiamento della batteria. Far scorrere il coperchio della batteria per aprirlo. Posizionare la batteria al litio nel vano batteria. Il lato positivo (+) della batteria è rivolto verso l'alto. Chiudere il coperchio della batteria e riposizionare la vite
3. Utilizzare esclusivamente batterie di tipo CR2025 o CR2032.

Eliminare le batterie che presentano perdite

Per un adeguato smaltimento delle batterie, fare riferimento alle norme ambientali locali.

L'eventuale uso di batterie di tipi diversi, l'installazione errata, la mancata sostituzione di tutte le batterie allo stesso tempo, il contatto con il fuoco o il tentativo di ricaricare batterie non ricaricabili possono causare perdite di elettrolito.

Manutenzione

AVVERTENZA: SCOLLEGARE SEMPRE L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE PRIMA DI ESEGUIRE LA PULIZIA DELLA STUFA.

Pulizia

Prima di iniziare la pulizia, scollegare la stufa e lasciarla raffreddare. Per la pulizia generale, utilizzare un panno morbido e pulito; non utilizzare mai detergenti abrasivi. Lo schermo di vetro deve essere pulito accuratamente con un panno morbido. **NON** utilizzare detergenti per vetri di tipo tradizionale.

Per rimuovere l'eventuale accumulo di polvere o pelucchi, utilizzare occasionalmente la spazzola morbida dell'aspirapolvere per pulire la griglia del termoventilatore.

Diodo a emissione luminosa

Questa stufa è dotata di lampade a LED (diodo a emissione luminosa). Tali lampade a LED non richiedono manutenzione e non dovrebbero essere sostituite durante il ciclo di vita del prodotto.

ATTENZIONE: Il montaggio, l'installazione e la riparazione di questa stufa devono essere eseguiti da Dimplex o da un suo agente autorizzato.

Protezione termica di sicurezza

Il dispositivo integrato di spegnimento per surriscaldamento spegne automaticamente l'apparecchio in caso di guasto. In tal caso, spegnere l'apparecchio o scollegare la spina dalla presa di corrente. Dopo una breve fase di raffreddamento, l'apparecchiatura è di nuovo pronta per l'uso. Se il guasto si ripete, rivolgersi al rivenditore di zona.

Informazioni supplementari

Riciclaggio



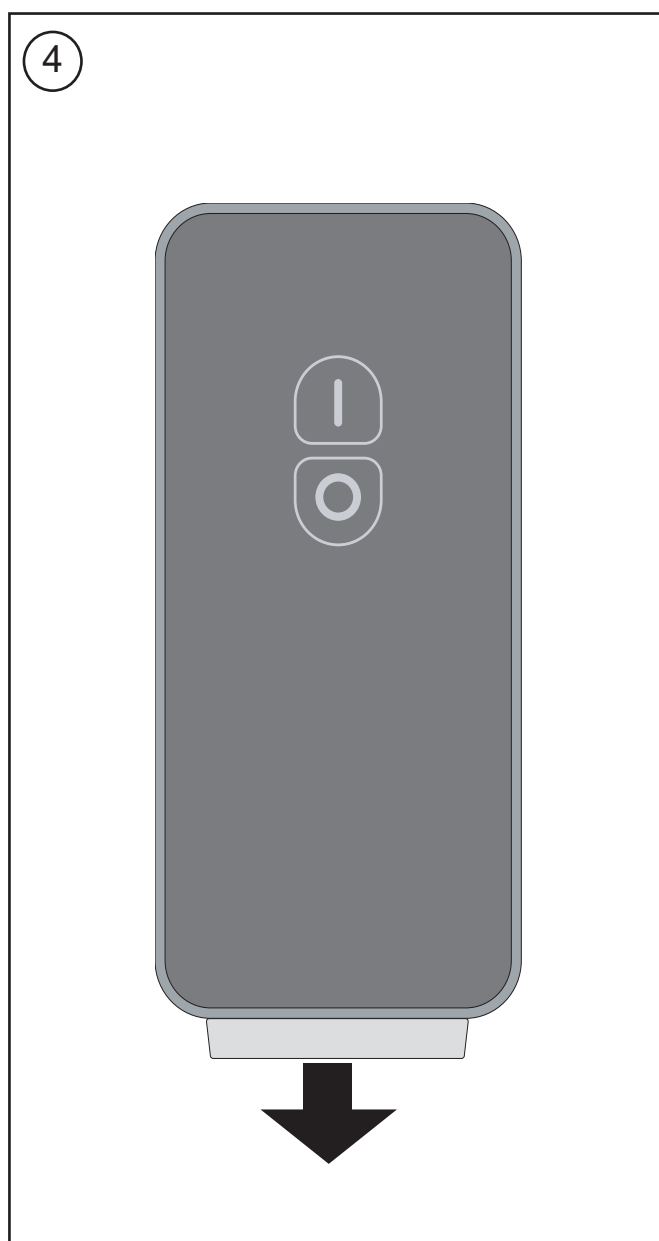
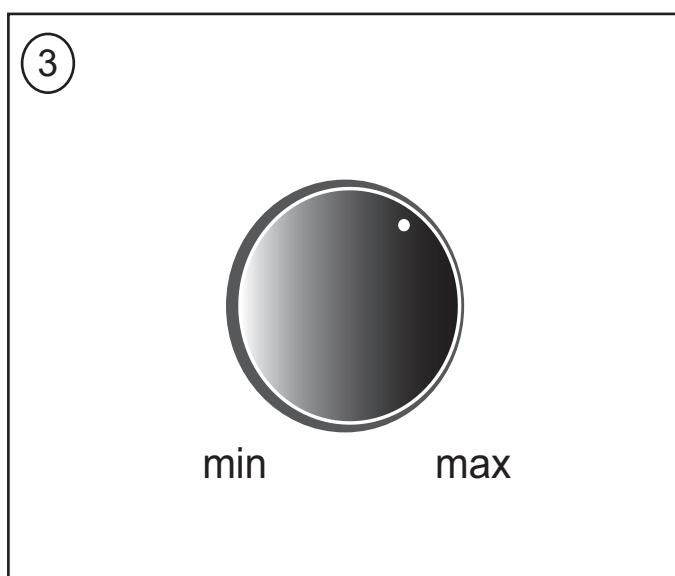
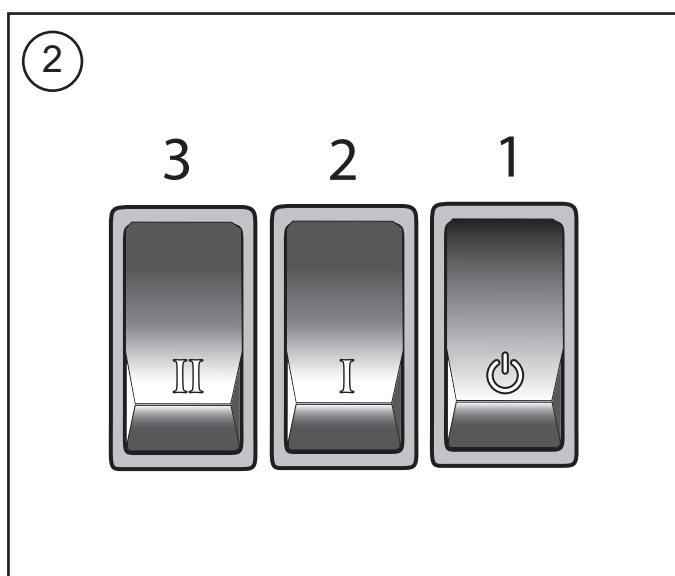
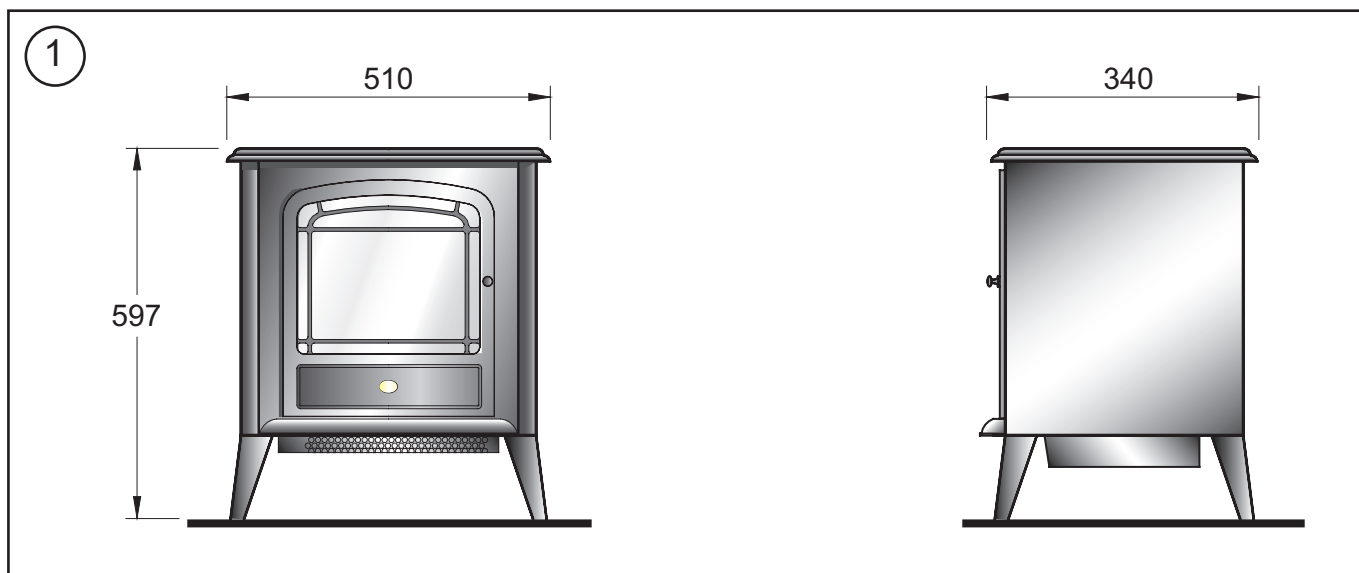
Al termine del ciclo di vita dei prodotti elettrici, questi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclare laddove sono presenti apposite strutture. Contattare l'autorità locale o il rivenditore per consigli su come riciclare il prodotto nel proprio Paese.

Garanzia

Il prodotto è garantito per due anni dalla data di acquisto. Nel periodo indicato, ci impegniamo a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto, a condizione che sia stato installato e utilizzato seguendo le presenti istruzioni. I Suoi diritti previsti dalla questa garanzia si aggiungono ai diritti previsti dalla legge, che a loro volta non sono pregiudicati dalla presente garanzia.

Per informazioni o assistenza post-vendita su questo prodotto o per l'acquisto di parti di ricambio, rivolgersi in primo luogo al rivenditore nel luogo di acquisto.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.





PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Kominek Dimplex Optiflame z efektem płomienia

Modele: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

EN: This product is only suitable for well insulated rooms or occasional use. DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Bereiche oder gelegentliche Verwendung geeignet. FR: Ce produit convient uniquement à des endroits bien isolés ou pour un usage occasionnel. IT: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o per uso occasionale. ES: Este producto sólo es adecuado para espacios bien aislados o un uso ocasional. NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor sporadisch gebruik. PL: Produkt ten nadaje się wyłącznie do użytku w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku okazjonalnego. NO: Dette produktet egner seg kun for godt isolerte rom eller sporadisk bruk. RO: Acest produs este adecvat exclusiv spațiilor bine ventilate sau utilizării ocazionale. CZ: Tento výrobek je vhodný pouze do dobře izolovaných prostor nebo k příležitostnému použití. DK: Dette produkt er kun egnet til velisolerede rum eller lejlighedsvis brug. PT: Este produto somente é adequado para espaços bem isolados ou uso ocasional. SE: Denna produkt är endast avsedd för välisolerade utrymmen eller tillfällig användning. FI: Tämä tuote soveltuu ainoastaan hyvin eristettyihin tiloihin tai satunnaiseen käyttöön. SK: Tento výrobok je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na občasné použitie. SI: Ta izdelek je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo. HR: Ovaj proizvod je pogodan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu. HU: Ez a termék csak jól szigetelt terekhez vagy eseti használatra alkalmas



Produkt ten spełnia wymagane standardy w zakresie środowiska naturalnego, bezpieczeństwa produktów i zgodności elektromagnetycznej. Produkt ten jest w pełni zgodny z dyrektywami LVD, EMC. Dyrektywy RoHS i EcoDesign

OSTRZEŻENIE: NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO NINIEJSZYCH INSTRUKCJI MOŻE DOPROWADZIĆ DO URAZU CIAŁA I/LUB USZKODZENIA URZĄDZENIA ORAZ MOŻE UNIEWAŻNIĆ GWARANCJĘ.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych zawsze należy stosować podstawowe, określone poniżej środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia elektrycznego lub innych urazów:

- Jeśli urządzenie jest uszkodzone, przed przystąpieniem do jego instalacji i użytkowania należy skontaktować się z jego dostawcą.
- Nie używać urządzenia na świeżym powietrzu.
- Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznicznic ani basenu.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod stałym gniazdkiem ani skrzynką rozdzielczą.
- Nie używać grzejnika, jeśli został upuszczony.
- Nie używać grzejnika, jeśli są na nim widoczne uszkodzenia.
- Podczas użytkowania grzejnik powinien stać na poziomej i stabilnej powierzchni.

Uwaga: grzejnika nie można używać do żadnych celów innych niż normalne użytkowanie w gospodarstwie domowym w kraju, w którym urządzenie zostało kupione od autoryzowanego sprzedawcy komercyjnego.

Urządzenie to może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lub więcej lat oraz osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem że robią to pod nadzorem lub zostały odpowiednio poinstruowane i rozumieją związane z tym zagrożenia. Produktu nie należy dawać dzieciom do zabawy. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować produktu samodzielnie, bez nadzoru.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny przebywać z dala od urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 7 lat mogą włączać lub wyłączać to urządzenie umieszczone bądź zainstalowane w miejscu przeznaczonym do jego normalnego użytkowania tylko wtedy, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 do 7 lat nie powinny wkładać wtyczki urządzenia do gniazdka elektrycznego ani dokonywać jego regulacji, czyszczenia ani konserwacji.

Nie wolno łączyć tego urządzenia szeregowo ze sterownikiem temperatury, sterownikiem programowalnym, zegarowym ani innymi automatycznymi włącznikami urządzeń wytwarzających ciepło, ponieważ może to spowodować pożar w razie przypadkowego zakrycia lub przemieszczenia urządzenia.

Chociaż urządzenie to spełnia normy bezpieczeństwa, nie zaleca się jego użytkowania na grubych dywanach ani chodnikach z długim włosiem.

W razie awarii odłączyć urządzenie od gniazda sieciowego. Jeśli urządzenie nie będzie potrzebne przez dłuższy czas, należy odłączyć je od gniazda sieciowego.

Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby jego wtyczka była łatwo dostępna. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę w celu wyeliminowania zagrożeń. Przewód zasilający należy trzymać z dala od przedniej części urządzenia.

Uwaga: nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niebędące w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

Uwaga: aby zmniejszyć ryzyko pożaru, wszelkie tkaniny, zasłony oraz inne palne materiały należy trzymać w odległości co najmniej jednego metra od wylotu powietrza.

Ostrzeżenie: niektóre części tego urządzenia mogą się mocno nagrzać, co może spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci lub inne osoby, którym łatwo może stać się krzywda, przebywające w pobliżu urządzenia. Treść niniejszej instrukcji znajduje się na stronie www.dimplex.co.uk.

Uwaga: aby nie doszło do przegrzania się grzejnika, nie należy go zakrywać. Nie wolno kłaść na urządzeniu tkanin ani odzieży ani w inny sposób utrudniać obiegu powietrza wokół grzejnika, np. za pomocą firanek czy mebli, gdyż może to skutkować przegrzaniem i pożarem.

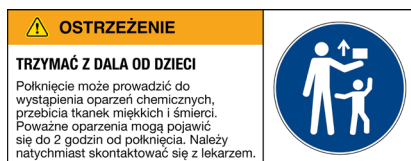
Na urządzeniu umieszczona jest etykieta „Nie przykrywać” (Do Not Cover) lub symbol ostrzegawczy przedstawiony tutaj po prawej. Symbol ten oznacza, że urządzenia nie należy przykrywać. Nie zakrywać i nie zasłaniać kratki wylotu ciepłego powietrza w żaden sposób. Kratka ta znajduje się nad oknem z płomieniem.



Uwaga: aby uniknąć zagrożenia na skutek niezamierzonego zresetowania bezpiecznika ciepłego, urządzenia nie można podłączać do zasilania za pośrednictwem zewnętrznego urządzenia sterującego, takiego jak wyłącznik zegarowy, ani podłączać do obwodu regularnie włączanego i wyłączanego przez operatora sieci.

OSTRZEŻENIE: BATERIE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

1. Połknięcie może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń w ciągu zaledwie 2 godzin z powodu oparzeń chemicznych i perforacji przełyku.
2. W razie podejrzenia, że baterie mogły zostać połknięte lub umieszczone w jakiegokolwiek części ciała, należy natychmiast zasięgnąć porady medycznej.
3. Należy sprawdzić urządzenie i upewnić się, że komora baterii jest odpowiednio zabezpieczona, np. czy śruba lub inny mechaniczny element łączący jest dokręcony. Nie używać, jeśli komora nie jest zabezpieczona.
4. Zużyte baterie guzikowe należy natychmiast bezpiecznie usunąć. Baterie rozładowane nadal mogą być niebezpieczne.



OSTRZEŻENIE: Brak wyraźnych objawów.

Niestety nie jest oczywiste, kiedy bateria guzikowa tkwi w przełyku dziecka.

Nie wiążą się z tym żadne specyficzne objawy. Dziecko może:

- dużo kaszleć, krztusić się lub ślinić;
- wyglądać tak, jakby miało rozstrój żołądka lub infekcję wirusową;
- wymiotować;
- wskazywać na gardło lub żołądek;
- mieć ból brzucha, klatki piersiowej lub gardła;
- być zmęczone lub ospałe;
- być cichsze lub więcej przytulać się niż zwykle lub w inny sposób zachowywać się „nieswojo”;
- stracić apetyt lub mieć mniejszy apetyt; oraz
- nie chcieć / nie móc jeść pokarmów stałych.

Tego rodzaju objawy różnią się lub zmieniają, a ból raz narasta, a raz ustępuje.

Specyficznym objawem połknięcia baterii guzikowej są wymioty świeżą (jasnoczerwoną) krwią. Jeśli dziecko to robi, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.

Brak wyraźnych objawów jest powodem, dla którego tak ważne jest, aby zachowywać czujność w stosunku do zużytych lub zapasowych baterii guzikowych w domu i produktów, w których są one umieszczone.

Kominek Dimplex Optiflame z efektem płomienia

Modele: CLUB CLB20E, COURCHEVEL CVL20E

Dziękujemy za wybranie kominka elektrycznego marki Dimplex!

Informacje ogólne

Urządzenie należy ostrożnie rozpakować, zachowując opakowanie do ewentualnego przyszłego użycia – na wypadek zmiany lokalizacji instalacji lub zwrotu grzejnika do dostawcy. Modele te są zaprojektowane jako urządzenia wolno stojące i są zazwyczaj ustawiane przy ścianie. Grzejnik oferuje efekt płomienia, który można włączyć razem z funkcją grzania lub oddzielnie, dzięki czemu można uzyskać relaksujący efekt płonącego ognia niezależnie od pory roku.

Sam efekt płomienia wiąże się jedynie z niewielkim poborem energii.

Moc cieplna grzejnika wentylatorowego wynosi – do wyboru – 1 kW lub 2 kW; odpowiedni przełącznik znajduje się u dołu urządzenia.

Przed podłączeniem grzejnika należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak podane na tabliczce znamionowej urządzenia.

Uwaga: jeśli urządzenie jest używane w miejscu, w którym poziom hałasu jest bardzo niski, może być słyszalny dźwięk związany z efektem płomienia. Jest to normalne i nie powinno być powodem niepokoju.

Dane techniczne

Model: CLB20E, CVL20E

Moc grzewcza		230 V	240 V	
Nominalna moc grzewcza	P_{nom}	1,8	1,9	kW
Minimalna moc grzewcza	P_{min}	0,9	1,0	kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{\text{maks,c}}$	1,8	1,9	kW
Zużycie energii na potrzeby własne				
W trybie gotowości	eI_{SB}	0,37	0,41	W

ze sterowaniem temperaturą w pomieszczeniu za pomocą mechanicznego termostatu.

Połączenie elektryczne

UWAGA: TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE.

Grzejnik musi być zasilany wyłącznie prądem zmiennym, a napięcie zasilania musi odpowiadać napięciu podanemu na grzejniku. Przed włączeniem urządzenia należy przeczytać zasady bezpieczeństwa i instrukcję obsługi.

Użytkowanie produktu

Sterowanie – patrz Ilustracja 2

Przełączniki te umożliwiają ustawienie poziomu ciepła. Po podłączeniu urządzenia do sieci znajduje się ono w trybie gotowości. Wskazuje na to czerwone światło za ekranem z efektem płonącego ognia. Po wciśnięciu strony z oznaczeniami (tj. I lub II) dwa przełączniki są włączone (pozycja ON).

Przełącznik 1 (I) Steruje zasilaniem elektrycznym grzejnika i efektem płonącego ognia. Wciśnięcie włącza urządzenie (tryb ON) i tryb gotowości (Standby). Jeśli oba przełączniki 2 i 3 znajdują się w pozycji OFF, urządzenie działa tylko w trybie efektu płonącego ognia.

Przełącznik 2 (I) Włącza moc grzewczą 1 kW

Przełącznik 3 (II) Włącza moc grzewczą 2 kW z przełącznikiem 2

Termostat (T) – patrz Ilustracja 3

W celu utrzymania danej temperatury w pomieszczeniu należy ustawić sterownik w pozycji „max.”. Urządzenie powinno działać z pełną mocą do uzyskania w pomieszczeniu wymaganej temperatury. Następnie należy kręcić sterownikiem termostatu do momentu, w którym urządzenie wyłączy się z wyraźnie słyszalnym kliknięciem. Ustawiona temperatura będzie utrzymywana na prawie stałym poziomie przez system sterowania termostatem, który będzie automatycznie włączał i wyłączał grzejnik. Należy pamiętać, że urządzenie można włączyć tylko wtedy, gdy temperatura ustawiona na termostacie jest niższa od temperatury w pomieszczeniu.

Zdalne sterowanie – patrz Ilustracja 4

Maksymalny zasięg urządzenia wynosi około 5 metrów.

Uwaga: aby odbiornik zareagował na nadajnik, potrzeba trochę czasu.

Aby urządzenie działało prawidłowo, nie należy wciskać przycisków więcej niż raz w ciągu dwóch sekund.

Informacje dotyczące baterii – patrz Ilustracja 4

1. Aby aktywować pilota, należy usunąć pasek izolacji z baterii, który ma zapewnić, że gdy użytkownik otrzyma urządzenie, bateria w pilocie nie będzie w ogóle zużyta.

2. Odkręcić śrubkę i postąpić zgodnie z instrukcją na spodniej stronie pilota, aby zdjąć pokrywkę komory baterii. Przesunąć pokrywkę komory baterii, aby otworzyć komorę. Włożyć baterię litową do uchwytu baterii. Plus baterii (+) powinien znajdować się u góry. Zamknąć pokrywkę komory baterii i wkręcić śrubkę.

3. Należy używać wyłącznie baterii typu CR2025 lub CR2032.

Wyciekające baterie należy usunąć.

Baterie należy wyrzucać w odpowiedni sposób, zgodnie z przepisami regionalnymi i lokalnymi. Z każdej baterii może wyciekać elektrolit, jeśli pracuje ona z innym rodzajem baterii, jeśli została włożona nieprawidłowo, jeśli wszystkie baterie w urządzeniu nie zostały wymienione w tym samym czasie, jeśli bateria została wrzucona do ognia lub jeśli baterię nieprzeznaczoną do ładowania próbuje się naładować.

Konserwacja

UWAGA: PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA NALEŻY ZAWSZE NAJPIERW ODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE OD ZASILANIA.

Czyszczenie

Przed rozpoczęciem czyszczenia grzejnika należy odłączyć go od prądu i pozostawić do ochłodzenia. Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki – nigdy nie stosować ściernych środków czyszczących. Szklaną szybę należy czyścić ostrożnie za pomocą miękkiej szmatki. **NIE WOLNO** używać środków czyszczących przeznaczonych do powierzchni szklanych. Aby usunąć kurz i inne miękkie zanieczyszczenia z kratki wylotu wentylatora, od czasu do czasu należy użyć odkurzacza z założoną końcówką w postaci miękkiej szczotki.

Dioda LED

Grzejnik ten jest wyposażony w lampy LED (dioda elektroluminescencyjna). Lamp LED nie trzeba konserwować i nie powinny one wymagać wymiany podczas całego okresu użytkowania urządzenia.

OSTRZEŻENIE: montaż, instalację i naprawę tego grzejnika musi przeprowadzić firma Dimplex lub jej autoryzowany przedstawiciel.

Termiczny wyłącznik bezpieczeństwa

Wbudowany system zapobiegający przegrzaniu urządzenia wyłącza je automatycznie w razie awarii. Jeśli to się stanie, należy wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika lub wyjąć jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Po krótkim okresie schładzania urządzenie jest ponownie gotowe do użycia. Jeśli usterka ta wystąpi ponownie, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą urządzenia.

Informacje dodatkowe

Recykling



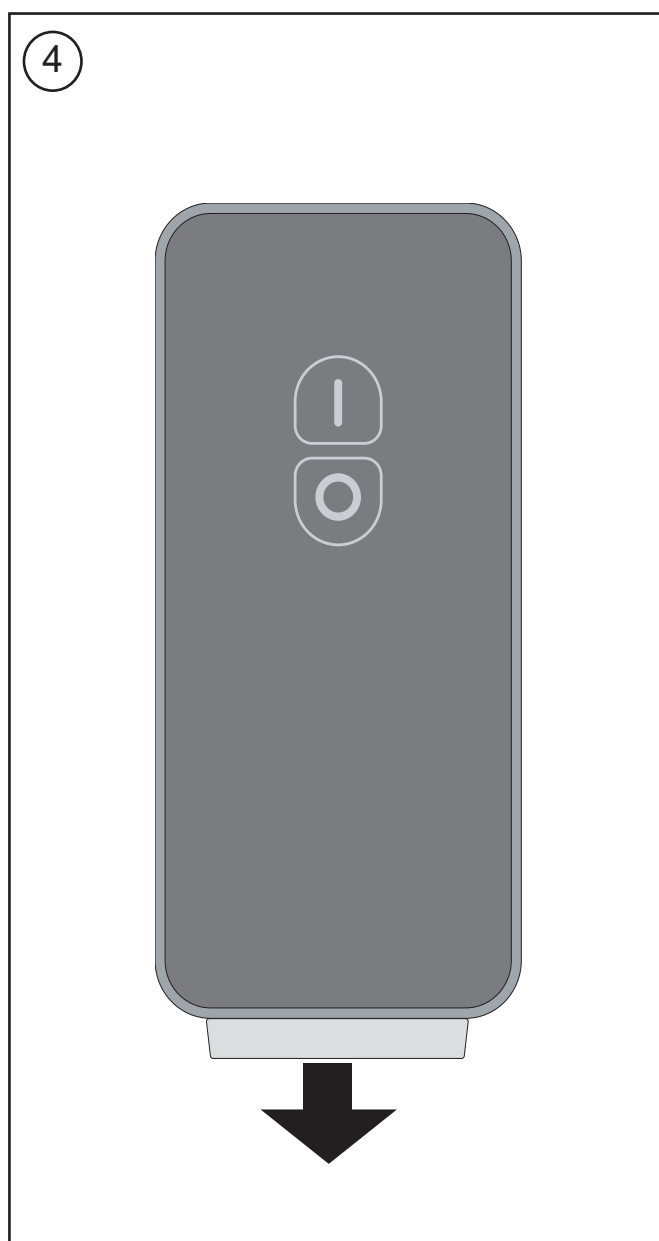
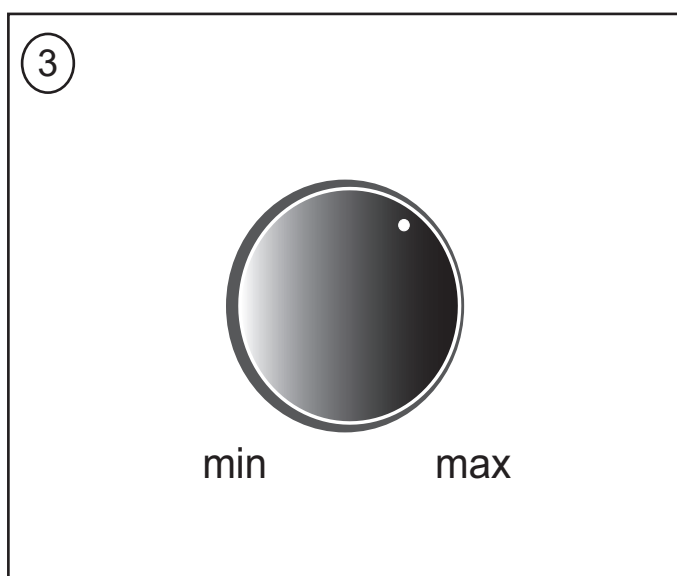
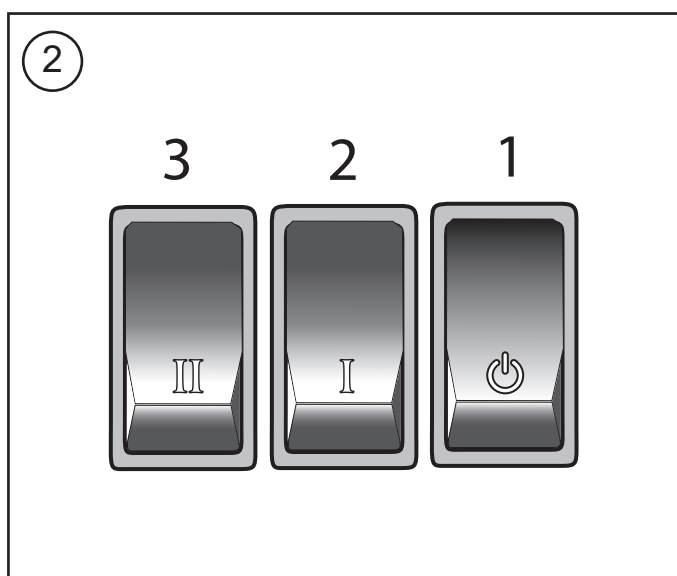
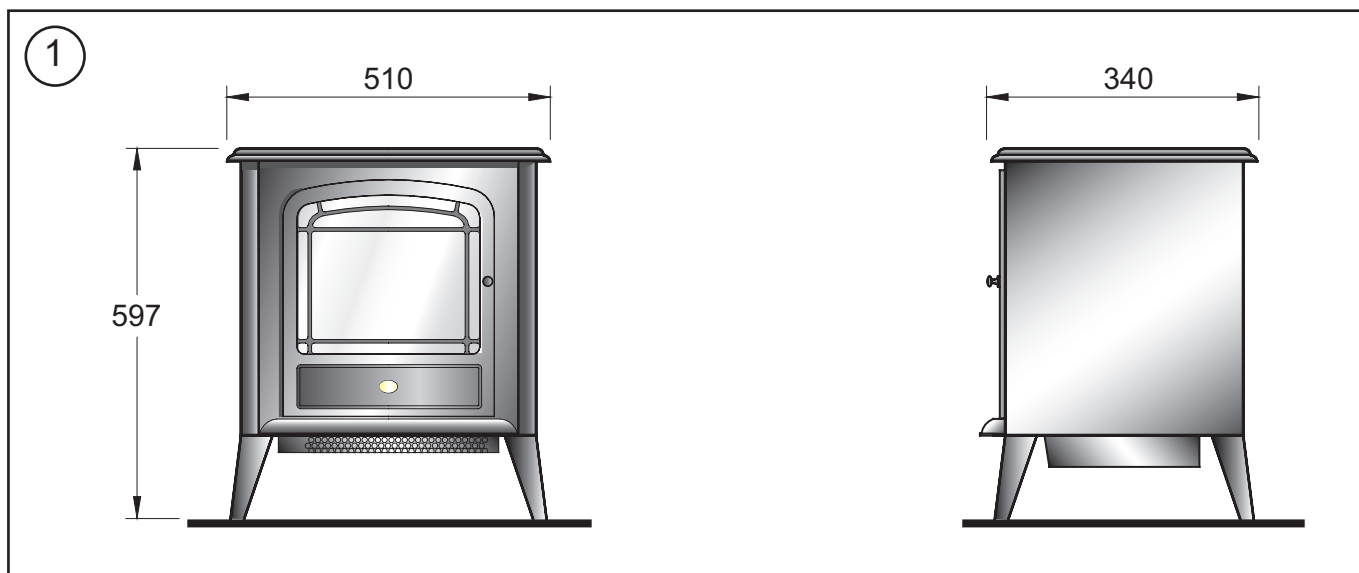
Po zakończeniu okresu użytkowania produktów elektrycznych nie należy wrzucać ich do śmieci gospodarstwa domowego. Jeśli istnieje taka możliwość, należy poddać je recyklingowi. Należy skontaktować się z właściwym organem władz lokalnych lub sprzedawcą, aby sprawdzić wskazówki dotyczące recyklingu w Pana/Pani kraju.

Usługi posprzedażowe

Produkt objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu. W tym okresie zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy lub wymiany tego produktu, pod warunkiem że został on zainstalowany i był obsługiwany zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Prawa nabywcy wynikające z niniejszej gwarancji mają charakter dodatkowy w stosunku do praw ustawowych, na które niniejsza gwarancja nie ma wpływu.

Jeśli potrzebne są informacje posprzedażowe, pomoc w zakresie tego produktu albo części zamienne, należy skontaktować się w pierwszej kolejności ze sprzedawcą, miejscem zakupu.

Prosimy zachować paragon jako dowód zakupu.





Tel: 0344 879 1227
Republic of Ireland Tel: 01 8428 222
www.dimplexfires.com

© Glen Dimplex Flame Europe
Millbrook House, Grange Drive, Hedge End, Southampton, SO30 2DF